

# SOEHNLE



## AROMA DIFFUSOR MILANO PLUS

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEbruIKSAANWIJZING

MANUAL DEL USUARIO

BRUKSANVISNING

BRUGSANVISNING

NÁVOD K POUŽITÍ

NÁVOD NA POUŽITIE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

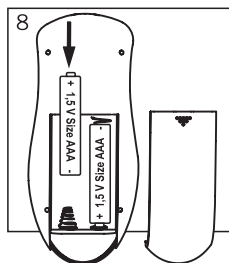
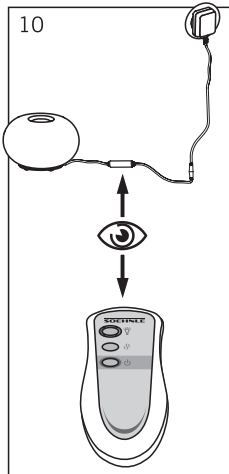
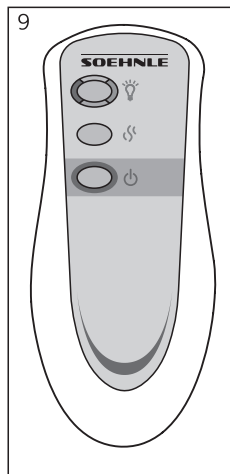
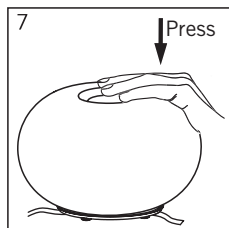
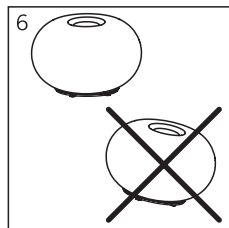
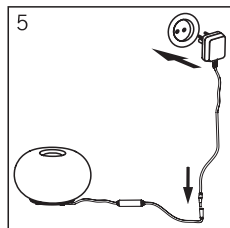
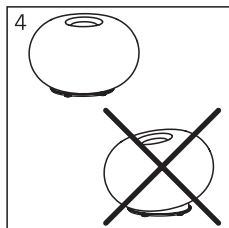
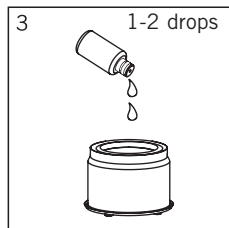
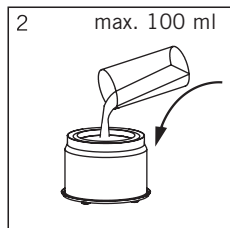
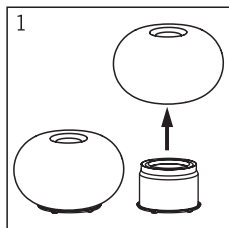
KULLANIM KILAVUZU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ





- Nicht betreiben bei bekannter Allergie gegen Duftstoffe.
- Do not use in case of known fragrance allergies.
- Ne pas utiliser en cas d'allergie aux parfums.
- Non azionare in caso di allergia nota verso sostanze profumate.
- Niet gebruiken indien een allergie voor geurstoffen bekend is.
- No utilizar en caso de alergia conocida a sustancias aromáticas.
- Använd den inte om du vet att du är allergisk mot doftämnen.
- Må ikke bruges, hvis der foreligger kendt allergi mod duftstoffer.
- Nepoužívejte v případě alergie na aromatické látky.
- Neprevádzkujte pri známej alergii na aromatické látky.
- Nie używać w przypadku stwierdzonej alergii na substancje zapachowe.
- Koku maddelerine karşı alerjik tepkilere sahip olunduğu bilindiğinde çalıştırılmamalıdır.
- Не используйте прибор при аллергии на ароматические вещества.



## Lieferumfang

- 1 SOEHNLE Aroma-Diffuser,
- 1 Infrarot-Fernbedienung,
- 1 Steckernetzteil,
- 1 Bedienungsanleitung

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der SOEHNLE Aroma-Diffuser dient ausschließlich der Verbesserung des Raumduftes.

Wir empfehlen ausschließlich SOEHNLE Duftöle zu verwenden. Beachten Sie bitte die Dosierungshinweise auf der jeweiligen Verpackung.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

## Hinweise



- Nicht betreiben bei bekannter Allergie gegen Duftstoffe.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit Original-Steckernetzteil.
- Dieses Gerät darf nicht durch Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder

geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen verwendet werden. Ausgenommen, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Kinder dürfen das Gerät nur dann verwenden, wenn sie über 8 Jahre alt sind und wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät zu benutzen ist.



- Kein heißes Wasser ( $> 40^{\circ}\text{C}$ ) einfüllen.
- Das Gerät darf nur in trockener Umgebung verwendet werden. Achten Sie darauf, dass es nicht in der Nähe des Steckernetzteiles steht.
- Das Steckernetzteil muss so angeschlossen werden, dass beim Umfallen des Geräts oder Verschütten von Flüssigkeit keine Gefahr auftritt.
- Klemmen Sie das Kabel niemals ein und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten.



- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit defektem Steckernetzteil oder Kabel.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Produkt oder Geräteteile sichtbare Schäden aufweisen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Lassen Sie Reparaturen am Gerät oder am Netzadapter nur in einer Fachwerkstatt bzw. im Service Center durchführen.
- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen und feuchtigkeitsunempfindlichen Untergrund.
- Decken Sie das Gerät – insbesondere die Ventilatoröffnungen – nicht ab.
- Es kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche Lacke, Kunststoffe oder Möbelpflegemittel das Material der rutschhemmenden Füße angreifen und aufweichen. Legen Sie deshalb ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter ein Regal oder

einen Hängeschränk. Der Wasserdampf könnte diese beschädigen.

- Ölhaltige Aromen (z.B. Eukalyptusöl) dürfen nicht verwendet werden, da diese das Gerät beschädigen können. Verwenden Sie nur wasserlösliche Aromen.
- Transportieren Sie das Gerät nicht mit gefülltem Wassertank.

### Hinweise zu Batterien

- auf richtige Polarität achten.
- nicht wiederaufladen.
- Batterien nicht kurzschließen.
- Batterien nicht gewaltsam öffnen oder beschädigen.
- nicht mit Feuer, Wasser oder hohen Temperaturen in Kontakt bringen. Batterien können sonst explodieren, auslaufen und Schaden verursachen.
- von Kindern fernhalten. Bei verschluckter Batterie sofort einen Arzt konsultieren.
- immer kompletten Batteriesatz wechseln und Batterietypen nicht mischen.

## A. Inbetriebnahme

Befüllen Sie den Aroma-Diffuser nur mit getrenntem Netzgerät!

1. Batterien in die Infrarot-Fernbedienung einlegen (Abb. 8).
2. Oberteil abnehmen (Abb. 1).
3. Destilliertes Wasser bis zur Maximalmarke (100 ml) einfüllen (Abb. 2).
4. 1 - 2 Tropfen SOEHNLE Duftöl einfüllen (Abb. 3).
5. Oberteil passgenau aufsetzen (Abb. 4).
6. Steckernetzteil verbinden (Abb. 5).
7. Auf ebener Fläche aufstellen (Abb. 6).
8. Einschalten:
  - a. **Am Diffuser:** Der Schalter befindet sich in einem der Stellfüße. Hand auflegen und Gerät in Richtung des Schalters drücken (Abb. 7).

- b. **Mit der Fernbedienung:** -Taste drücken (Abb. 9).

Nach dem Einschalten wird das Gerät in wechselnden Farben illuminiert und die Vernebelung ist aktiviert.

### Hinweis:

Wenn kein Wasser im Gerät ist, dann kann die Illumination nur über die -Taste eingeschaltet werden. Ein weiteres Drücken fixiert die Farbe.

## B. Einstellung von Illumination und Vernebelung

### a. Am Diffuser (Abb. 7):

Zweites Drücken: Vernebelung aus, Farbwechsel bleibt an.

Drittes Drücken: Vernebelung aus und aktuelle Farbe fixiert.

Viertes Drücken: Diffuser ausgeschaltet

### b. Mit der Fernbedienung:

Drücken der -Taste fixiert die aktuelle Farbe.

Ein weiteres Drücken der -Taste schaltet die Beleuchtung aus.

Erneutes Drücken der -Taste stellt die Beleuchtung wieder auf Farbwechsel.

Vernebelung an- und ausschalten mit -Taste.

Diffuser ausschalten mit -Taste.

### Hinweis:

Zwischen Fernbedienung und Empfänger im Kabel des Netzteils muss Sichtkontakt bestehen (Abb. 10).

Licht und Vernebelung können separat über die jeweiligen Tasten gesteuert werden.

Werden beide Tasten ausgeschaltet, ist das Gerät komplett ausgeschaltet.

## C. Reinigung

Aus hygienischen Gründen muss das Gerät nach jeder Füllung – jedoch mindestens alle 3 Tage – gereinigt werden. Vor dem Reinigen den Netzadapter aus der Steckdose und das Anschlusskabel vom Gerät abziehen.

1. Restwasser entleeren.  
Nicht über Ventilatoröffnung!
2. Wasserreservoir mit Tuch und Wattestäbchen auswischen.
3. Keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel verwenden.
4. Die Fernbedienung nur mit einem angefeuchteten Tuch abwischen.

## D. Technische Daten

Abmessungen: Ø 214 x 126 mm  
Nennspannung: 24V=  
Nennleistung: 10 W  
Wasserinhalt: 100 ml

### Netzteil:

Model: LQ240050U  
Input: 100-240V~50/60Hz  
Max. 0.4A  
Output: 24V=500mA

### Batterien für Fernbedienung:

2 x 1,5 V Größe AAA

## E. Meldungen

| Symptom    | Fehler                                                         | Lösung                                             |
|------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Kein Nebel | Steckernetzgerät nicht eingesteckt                             | Steckernetzgerät in Steckdose und Gerät einstecken |
|            | zu wenig Wasser im Wasserreservoir                             | Wasser bis zur Maximalmarke einfüllen              |
|            | zu viel Wasser im Wasserreservoir                              | Wasser bis zur Maximalmarke abgießen               |
|            | Das Oberteil ist durch einen Wasserfilm oder anderes blockiert | Mit einem Tuch reinigen                            |
|            | Batterien in Fernbedienung verbraucht                          | Neue Batterien einlegen                            |

## Scope of delivery

- 1 SOEHNLE Aroma Diffuser,
- 1 Power supply unit,
- 1 Infrared remote control
- 1 Instruction manual

## Proper use

The SOEHNLE Aroma Diffuser must be used exclusively to improve the fragrance in a room.

We recommend using only fragrance oils by SOEHNLE. Please comply with the dosage instructions on the packaging.

Please read these user instructions prior to the first startup of the device.

This device is not designed for commercial use.

## Remarks



- Operate the device only with the original power supply unit.
- This device may not be used by persons with limited physical sensory or mental abilities or persons lacking experience or knowledge, unless they are monitored by a person responsible for their safety or were instructed in the use of the

device.

Children may use the device only if they are over eight years old and if they are being



supervised by a person responsible for their safety or were instructed in the use of the device.

- Do not fill with hot water (> 40°C).

- The device may be used only in dry environments.



Please be sure that it is not located near the vicinity of the power supply unit.

- The power supply unit must be connected in such a way so as to avoid risks in the event of a falling of the device or spilling of liquid.
- Never squeeze the power cord and never pull it across sharp edges.
- Do not operate the device near heat sources.
- Never operate the device with defective power supply unit or power plug.
- Do not take the device into operation if the product or



parts of the device show visible damages.

- Do not modify the device in any way. Have repairs to the device or the power supply unit performed only by an authorized repair shop or service centre.
- Place the device only on a solid, level, and moisture-resistant surface.
- Do not cover the device - particularly the ventilation openings.
- It cannot be completely excluded that some varnishes, plastics, or furniture care products may deteriorate and soften the material of the non-slip feet. Therefore please place a non-slip pad underneath the device if required.
- Do not place the device directly underneath a shelf or a wall unit; the water vapour could damage such.
- Aromas containing oil (e.g. eucalyptus oil) must not be used as these may damage the device. Use only water-soluble aromas.
- Do not transport the device

with a filled water tank.

### **Battery remarks**

- Ensure correct polarity.
- Do not recharge.
- Do not short-circuit batteries.
- Do not damage batteries or use force to open batteries.
- Avoid contact with fire, water, or high temperatures; batteries could explode, leak, and cause damages.
- Keep away from children. Consult a doctor immediately if a battery has been swallowed.
- Always change the complete set of batteries and do not mix different types of batteries.

## **A. Start-up Operation**

Fill the device only while the power supply unit is disconnected!

1. Insert batteries into the infrared remote control (dia. 8).
2. Remove top part (dia. 1).
3. Fill with distilled water to the maximum mark (100 ml) (dia. 2).

4. Add 1 - 2 drops SOEHNLE fragrance oil (dia. 3).
5. Replace top part while ensuring perfect fit (dia. 4).
6. Connect power supply unit (dia. 5).
7. Place on a level surface (dia. 6).
8. Switch on:

**a. On the diffuser:** The switch is located on one of the base feet. Place hand on device and push device toward the direction of the switch. Push several times to switch device off (dia. 7).

**b. Using the remote control:** Push key  (dia. 9).

**Note:** If there is no water in the device, the illumination can only be switched on using the  key. Pushing the  key again stops the colour.

## B. Setting up illumination and nebulization

### a. On the diffuser (Image 7):

Second push: nebulization off, colour change stays on.

Third push: nebulization off and current colour stopped.

Fourth push: diffuser off

### b. With the remote control:

Pushing the  key stops the current colour.

Pushing the  key again switches the illumination off.

Pushing the  key once more switches the illumination back to colour change.

Switch nebulization on and off using the  key.

Switch diffuser off using the  key.

**Note:** The remote control and the receiver in the power supply unit's cord must have visual contact (image 10).

Light and nebulization can be controlled separately via the respective keys.

If both keys are switched off, the device is switched off completely.

## C. Cleaning

For reasons of hygiene the device must be cleaned after each filling - at least every three days. Before cleaning, disconnect the unit from the mains.

## 1. Remove remaining water.

Do not use ventilation opening!

## 2. Use cloth and cotton swabs to wipe out water tank.

## 3. Do not use strong or abrasive cleaning agents.

## 4. Wipe the remote control using a damp cloth.

## D. Specifications

Dimensions: Ø 214 x 126 mm

Rated voltage: 24V=

Nominal output: 10 W

Water volume: 100ml

### Power supply unit:

Modell: LQ240050U

Primary: 100-240V~50/60Hz

Max. 0.4A

Secondary: 24V= 500mA

**Batteries for infrared remote control:** 2 x 1.5 V Size AAA

## E. Troubleshooting

| Symptom | Error                                                          | Solution                                                          |
|---------|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| No mist | Power supply unit not properly connected                       | Insert power supply unit into power outlet and device             |
|         | Not enough water in the water tank                             | Fill up to the maximum water level indicator                      |
|         | Too much water in the water tank                               | Pour out water until it reaches the maximum water level indicator |
|         | The upper part is plugged up by a water film or something else | Use cloth to clean                                                |
|         | Batteries in remote control spent                              | Insert new batteries                                              |

## Fourniture

- 1 diffuseur de parfum,
- 1 alimentation secteur,
- 1 télécommande infrarouge
- 1 mode d'emploi

## Utilisation conforme

Le diffuseur de parfum SOEHNLE est destiné exclusivement à améliorer le parfum dans une pièce.

Nous vous recommandons d'utiliser uniquement des huiles parfumées de SOEHNLE. Respectez les doses indiquées sur chaque emballage.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service.

Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

## Remarques



- Utilisez l'appareil uniquement avec l'alimentation secteur fournie.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes aux facultés physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou qui ne disposent pas de l'expérience et/ou des connaissances suffisantes, sauf si elles sont surveillées par une

personne responsable de leur sécurité ou si celle-ci leur a appris comment s'en servir.

Les enfants ne doivent pas utiliser cet appareil sauf ceux de plus de 8



ans et s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité ou si celle-ci leur a appris comment s'en servir.

- Ne pas remplir l'appareil d'eau chaude ( $> 40^{\circ}\text{C}$ ).
- L'appareil doit être utilisé uniquement dans un environnement sec.



- Veillez à ne pas le placer à proximité immédiate de l'alimentation électrique.
- L'alimentation secteur doit être branchée de sorte à ne représenter aucun danger en cas de chute de l'appareil ou de renversement de liquide.
- Ne coincez jamais le câble et ne le posez pas sur des arêtes vives.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur.
- N'utilisez l'appareil si l'alimentation secteur ou le câble sont défectueux.
- Ne mettez pas l'appareil en

marche si le produit ou des parties de l'appareil présentent des dommages visibles.

- N'effectuez aucune modification sur l'appareil. Faites effectuer les réparations sur l'appareil ou l'adaptateur secteur uniquement dans un atelier spécialisé ou auprès du Service Center.
- Posez l'appareil sur un fond solide, plan et insensible à l'humidité.
- Ne recouvrez pas l'appareil, en particulier les ouvertures du ventilateur.
- Il ne peut être entièrement exclu que certains vernis, plastiques ou produits d'entretien pour meubles attaquent ou ramollissent le matériau des pieds antidérapants. Pour cela, posez éventuellement un support antidérapant sous l'appareil.
- Ne posez pas l'appareil directement sous une étagère ou une armoire suspendue. Le brouillard d'eau pourrait les endommager.
- Les arômes contenant de l'huile (par exemple l'huile d'eucalyptus) ne doivent pas être utilisés, car ils peuvent endommager l'appareil.

Utilisez uniquement des arômes solubles dans l'eau.

- Ne transportez pas l'appareil avec le réservoir à eau plein.

### Consignes relatives aux piles

- Respecter la polarité.
- Ne pas recharger.
- Ne pas court-circuiter les piles.
- Ne pas essayer d'ouvrir les piles par la force et ne pas les endommager.
- Ne pas les mettre en contact avec des flammes, de l'eau ou des températures élevées. Sinon, les piles peuvent exploser, fuir et provoquer des dégâts.
- Tenir hors de portée des enfants. Si la batterie est ingérée, consultez immédiatement un médecin.
- Toujours remplacer toutes les piles en même temps et ne pas mélanger les types de piles.

## A. Mise en service

Ne remplissez l'appareil que lorsque l'alimentation secteur est débranchée.

1. Insérer les piles dans la télécommande infrarouge (fig. 8).

2. Retirer la partie supérieure (fig. 1).
3. Remplir d'eau distillée jusqu'au repère maximum (100 ml ; fig. 2).
4. Ajouter 1 à 2 gouttes d'huile parfumée SOEHNLE (fig. 3).
5. Remettre la partie supérieure exactement en place (fig. 4).
6. Raccorder l'alimentation secteur (fig. 5).
7. Placer sur une surface plane (fig. 6).
8. Mise en marche :

**a. Sur le diffuseur :**

L'interrupteur est situé sur l'un des pieds réglables. Poser la main sur l'appareil et appuyer en direction de l'interrupteur. Appuyer plusieurs fois pour éteindre (fig. 7).

**b. À l'aide de la télécommande :** Appuyer sur la touche  (fig. 9).

**Remarque :** S'il n'y a plus d'eau dans l'appareil, l'éclairage ne peut être activé que via la touche . Une seconde pression fixe la couleur actuelle.

## B. Réglage de l'éclairage et de la brumatisation

### a. Sur le diffuseur (fig. 7):

Deuxième pression : brumatisation désactivée, le jeu de couleurs reste activé.

Troisième pression : brumatisation désactivée, couleur actuelle fixée.

Quatrième pression : diffuseur désactivé.

### b. Avec la télécommande :

Une pression sur la touche  fixe la couleur actuelle.

Une autre pression sur la touche  désactive l'éclairage.

Une nouvelle pression sur la touche  active à nouveau le jeu de couleurs de l'éclairage.

Utiliser la touche  pour activer et désactiver la brumatisation.

Éteindre le diffuseur avec la touche .

**Remarque :** Un contact direct doit être assuré entre la télécommande et le récepteur du câble du bloc d'alimentation (fig. 10).

L'éclairage et la brumatisation peuvent être pilotés séparément à l'aide des touches correspondantes.

Si les deux touches sont désac-

tivées, l'appareil est complètement éteint.

## C. Nettoyage

Pour des raisons d'hygiène, nettoyez l'appareil après chaque remplissage, et au minimum tous les 3 jours. Avant le nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.

1. Videz l'eau restante, mais pas par l'ouverture du ventilateur !
2. Essuyez le réservoir à eau avec un chiffon et des cotons-tiges.
3. N'utilisez pas de détergents à récurer ou corrosif.

4. Essuyer la télécommande seulement avec un chiffon humide.

## D. Données techniques

Dimensions : Ø 214 x 126 mm

Tension nominale : 24V==

Puissance nominale : 10 W

Contenance en eau : 100 ml

### Alimentation secteur :

Modèle : LQ240050U

Courant primaire :

100-240V~50/60Hz Max. 0.4A

Courant secondaire : 24V==

500mA

### Piles pour télécommande infra-

rouge : 2 x 1,5 V Dim. AAA

## E. Dépannage

| Symptôme     | Erreur                                                             | Solution                                                         |
|--------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Pas de brume | Alimentation secteur non branchée.                                 | Brancher l'alimentation secteur dans la prise et sur l'appareil. |
|              | Trop peu d'eau dans le réservoir                                   | Remplir d'eau jusqu'au repère Max.                               |
|              | Trop d'eau dans le réservoir                                       | Enlever de l'eau jusqu'au repère Max.                            |
|              | La partie supérieure est bloquée par un film d'eau ou autre chose. | Nettoyer avec un chiffon.                                        |
|              | Les piles de la télécommande sont usées.                           | Insérer des piles neuves.                                        |

## Dotazione della fornitura

1 diffusore di aromi SOEHNLE,  
1 alimentatore a spina,  
1 telecomando a infrarossi  
1 manuale di istruzioni per l'uso

## Impiego conforme alle disposizioni

Il diffusore di aromi SOEHNLE funge esclusivamente a migliorare il profumo degli ambienti.

Si raccomanda di utilizzare esclusivamente gli oli profumati SOEHNLE. Osservare le indicazioni concernenti il dosaggio riportate sulla rispettiva confezione.

Prima della messa in esercizio leggere attentamente tutte le presenti istruzioni per l'uso.

L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

## Note



- Azionare l'apparecchio solo con l'alimentatore a spina originale.
- Il presente apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettuali limitate o prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non venga-

no sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni concernenti l'uso dell'apparecchio.

I bambini possono utilizzare

l'apparecchio solo se hanno più di 8 anni di età e se

vengono sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o se sono stati istruiti da tale persona sull'uso dell'apparecchio.



- Non riempire con acqua calda (> 40°C).
- L'apparecchio può essere utilizzato solo in ambienti asciutti.



Assicurarsi che non venga collocato in prossimità dell'alimentatore a spina.

- L'alimentatore a spina deve essere collegato in modo da non comportare rischi neppure in caso l'apparecchio cada o vengano versati dei liquidi.
- Non incastrare mai il cavo e non tirarlo in corrispondenza di bordi affilati.
- Non azionare l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore.
- Non azionare l'apparecchio se l'alimentatore o il cavo sono difettosi.



- Non mettere in funzione l'apparecchio se il prodotto o parti dell'apparecchio presentano danni visibili.
  - Non apportare modifiche all'apparecchio. I lavori di riparazione all'apparecchio o all'adattatore di rete devono essere effettuati solamente in un'officina specializzata o nel Service Center.
  - Posizionare l'apparecchio su un fondo solido, piano e non sensibile all'umidità.
  - Non coprire l'apparecchio, in particolare le aperture del ventilatore.
  - Non è completamente da escludere la possibilità che alcune vernici, materie plastiche o dei prodotti per la cura dei mobili possano intaccare e sciogliere il materiale dei piedini antisdrucciolo. Posizionare pertanto sotto all'apparecchio una base antisivolo.
  - Non posizionare l'apparecchio direttamente sotto a uno scaffale o ad un armadietto pensile. L'acqua nebulizzata potrebbe danneggiarli.
  - Non utilizzare aromi contenenti olio (ad es. olio di eucalipto) per evitare danni all'apparecchio. Utilizzare solamente aromi idrosolubili.
  - Non trasportare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua pieno.
- ### Note sulle batterie
- Assicurarsi che la polarità sia corretta.
  - Non ricaricare le batterie.
  - Non mettere in cortocircuito le batterie.
  - Non aprire le batterie con la forza, né danneggiarle.
  - Non mettere in contatto le batterie con fuoco o acqua, né esporle ad alte temperature: potrebbero esplodere, perdere il liquido e causare danni.
  - Tenere lontano dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico.
  - Sostituire sempre il set completo delle batterie e non mescolare batterie di tipo diverso.
- ### A. Messa in esercizio
- Riempire l'apparecchio solo quando l'alimentatore a spina non è collegato!
1. Inserire le batterie nel telecomando ad infrarossi (fig. 8).
  2. Rimuovere la parte superiore

(fig. 1).

3. Riempire di acqua distillata fino al livello massimo (100 ml) (fig. 2).
4. Inserire 1 - 2 gocce di olio profumato SOEHNLE (fig. 3).
5. Riapplicare con precisione la parte superiore (fig. 4).
6. Collegare l'alimentatore a spina (fig. 5).
7. Appoggiare su una superficie piana (fig. 6).
8. Accensione

**a. sul diffusore:** l'interruttore si trova in uno dei piedini di regolazione. Posizionare la mano e premere l'apparecchio in direzione dell'interruttore. Per spegnere, premere più volte (fig. 7).

**b. con il telecomando:** premere il tasto  (fig. 9).

**Nota:** Se nell'apparecchio non c'è acqua è possibile accendere l'illuminazione solo azionando il tasto . Premendo ulteriormente si fissa il colore.

## B. Impostazione di illuminazione e nebulizzazione

### a. Sul diffusore (fig.7)

Seconda pressione: nebulizzazione spenta, il cambio di

colore resta acceso.

Terza pressione: nebulizzazione spenta, il colore attuale è fissato.

Quarta pressione: diffusore spento.

### b. Con il telecomando

Se si preme il tasto , si fissa il colore attuale.

Premendo ulteriormente il tasto , si spegne l'illuminazione.

Se si preme nuovamente il tasto , si reimposta l'illuminazione sul cambio di colore.

Per accendere e spegnere la nebulizzazione utilizzare il tasto .

Per spegnere il diffusore utilizzare il tasto .

**Nota:** tra il telecomando e il ricevitore collocato nel cavo dell'alimentatore deve sussistere contatto visivo (fig. 10).

La luce e la nebulizzazione possono essere controllate separatamente attraverso i rispettivi tasti.

Se si spengono entrambi i tasti si spegne completamente l'apparecchio.

## C. Pulizia

Per ragioni igieniche l'apparecchio deve essere pulito

dopo ogni impiego – e comunque almeno ogni 3 giorni. Prima della pulizia, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.

1. Svuotare l'acqua residua.

Non utilizzare l'apertura del ventilatore!

2. Pulire internamente il serbatoio dell'acqua con un panno e bastoncini di ovatta.

3. Non utilizzare detergenti abrasivi o corrosivi.

4. Per pulire il telecomando utilizzare esclusivamente un panno umido.

## D. Dati tecnici

Dimensioni: Ø 214 x 126 mm

Tensione nominale: 24V=

Potenza nominale: 10 W

Contenuto di acqua: 100 ml

### Alimentatore:

Modello: LQ240050U

Primario: 100-240V~50/60Hz

0.4A Max

Secondario: 24V= 500mA

### Batterie per telecomando:

2 x 1,5 V AAA

## E. Eliminazione degli errori

| Sintomo                   | Guasto                                                                        | Soluzione                                                                                |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Assenza di nebulizzazione | La spina dell'alimentatore non è collegata                                    | Inserire l'alimentatore a spina nella presa e collegare l'apparecchio                    |
|                           | Troppa poca acqua nel serbatoio                                               | Riempire di acqua fino al segno corrispondente al livello massimo                        |
|                           | Troppa acqua nel serbatoio                                                    | Gettare l'acqua in eccesso fino a raggiungere il segno corrispondente al livello massimo |
|                           | La parte superiore è bloccata da una pellicola di acqua o da qualcosa d'altro | Pulire con un panno                                                                      |
|                           | Le batterie del telecomando sono scariche                                     | Sostituire le batterie                                                                   |

## Verpakkingsinhoud

- 1 SOEHNLE aromaverstuiver,
- 1 infrarood-afstandsbediening
- 1 adapter, 1 handleiding

## Beoogd gebruik

De SOEHNLE aromaverstuiver dient uitsluitend voor het verbeteren van de geur in ruimtes.

We raden aan uitsluitend SOEHNLE geuroliën te gebruiken. Volg de doseeraanwijzingen op de verpakking.

Lees de handleiding zorgvuldig alvorens het apparaat in gebruik te nemen.

Het apparaat is niet bestemd voor commerciële doeleinden.

## Aanwijzingen



- Gebruik dit apparaat uitsluitend met de originele adapter
- Dit apparaat is niet bestemd om door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke eigenschappen of met gebrek aan ervaring en kennis te worden gebruikt, behalve indien ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer ze van deze persoon instructies gekregen hebben met betrekking tot

het gebruik van het apparaat.

Kinderen mogen het apparaat alleen gebruiken wanneer ze boven de 8 jaar



zijn en indien ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer ze van deze persoon instructies gekregen hebben met betrekking tot het gebruik van het apparaat

- Geen heet water (> 40°C) in het apparaat gieten.
- Het apparaat alleen gebruiken op een droge plek.



Let erop dat het apparaat niet in de buurt van de adapter geplaatst wordt.

- De adapter moet zodanig worden aangesloten, dat, indien het apparaat omver zou vallen, gevaren worden vermeden door de uitlopende vloeistof.
- Zorg ervoor dat het snoer nooit gekneld is en trek het niet over scherpe kanten.
- Gebruik het apparaat nooit in de nabijheid van warmtebronnen.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de adapter of het snoer defect is.
- Neem het apparaat niet in

gebruik, wanneer het product of de productonderdelen zichtbaar beschadigd zijn.

- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan. Laat reparaties aan het apparaat of aan de adapter enkel door een vakkundig atelier of in het Service Center uitvoeren.
- Stel het apparaat op een stabiele, vlakke, vochtbestendige ondergrond.
- Dek het apparaat – en vooral de ventilatoropeningen – niet af.
- Het kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige soorten verf, kunststof of meubelonderhoudsproducten het materiaal van de slipvastе pootjes aantasten en doorweken. Leg daarom een antislipmat onder het apparaat.
- Stel het apparaat niet rechtstreeks onder een wandplank of hangkast. De waterdamp zou dit kunnen beschadigen.
- Oliehoudende aroma's (bv. eucalyptusolie) mogen niet gebruikt worden omdat deze het apparaat kunnen beschadigen. Gebruik uitsluitend aroma's op waterbasis.
- Transporteer het apparaat niet met gevuld waterreservoir

## Instructies met betrekking tot de batterijen

- Op de juiste polariteit letten.
- Niet opnieuw opladen.
- Batterijen niet kortsluiten.
- De batterijen niet met geweld openen of beschadigen.
- Niet met vuur, water of hoge temperaturen in contact brengen. De batterijen zouden anders kunnen ontploffen, uitlopen en schade veroorzaken.
- Uit de buurt van kinderen houden. Indien een batterij wordt ingeslikt, onmiddellijk een dokter raadplegen.
- Altijd het volledige stel batterijen vervangen en geen verschillende batterijtypes door elkaar gebruiken.

## A. Ingebruikname

Het apparaat alleen vullen wanneer de adapter uit het stopcontact getrokken is!

1. De batterijen in de infrarood-afstandsbediening leggen (afb. 8).
2. Het bovenste deel eraf nemen (afb. 1).
3. Vul het apparaat met gedistilleerd water tot aan de maximummarkering (100 ml) (afb. 2).
4. Voeg er 1 - 2 druppels

SOEHNLE geurolie aan toe (afb.3).

5. Het bovenste deel er correct opzetten (afb. 4).
6. Adapter aansluiten (afb. 5)
7. Op een effen oppervlak plaatsen (afb. 6)
8. Aanzetten:

**a. Aan de verstuiver:** De schakelaar bevindt zich in één van de stelvoeten. De hand erop leggen en het apparaat in de richting van de schakelaar duwen. Uitschakelen door er verschillende keren op te drukken (afb. 7).

**b. Met de afstandsbediening:** op de -toets drukken (afb. 9).

**Opmerking:** Indien er geen water in het apparaat is, kan het licht enkel via de -toets aangezet worden. Nogmaals drukken fixeert de kleur.

## B. Instelling van verlichting en verstuiving

### a. Aan de verstuiver (afb. 7):

Een tweede keer drukken: Verstuing uit, kleurwisseling blijft aan.

Een derde keer drukken: Verstuing uit en de actuele kleur wordt gefixeerd.

Een vierde keer drukken: Verstuing uitgeschakeld

### b. Met de afstandsbediening:

Door op de -toets te drukken wordt de actuele kleur gefixeerd.

Nogmaals drukken op de -toets schakelt de verlichting uit.

Door de -toets opnieuw in te drukken wordt de kleurwisselmodus weer geactiveerd.

De verstuing aan- en uitschakelen met de -toets.

De verstuing uitschakelen met de -toets.

### Opmerking:

Tussen de afstandsbediening en de ontvanger in de kabel van de adapter moet visueel contact bestaan (afb. 10).

Licht en verstuing kunnen afzonderlijk via de desbetreffende toetsen geregeld worden.

Als beide knoppen uit zijn, is het apparaat volledig uitgeschakeld.

## C. Reiniging

Om hygiënische redenen dient het apparaat na elke vulling – en minstens om de 3 dagen – te worden gereinigd. Voor het reinigen, koppelt u het apparaat uit het stopcontact.

1. Het resterende water weggieten.  
Niet langs de ventilatoropening!
2. Het waterreservoir met een doek en wattenstaafjes reinigen.
3. Geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen gebruiken.
4. De afstandsbediening met een vochtig doek reinigen.

## D. Technische gegevens

Afmetingen: Ø 214 x 126 mm

Nominale spanning: 24V=

Nominaal vermogen: 10 W

Waterinhoud: 100 ml

### Adapter:

Model: LQ240050U

Primair: 100-240V~50/60Hz Max  
0.4A

Secundair: 24V= 500mA

**Batterijen voor afstands-  
bediening:** 2 x 1,5 V AAA

## E. Problemen verhelpen

| Symptoom   | Probleem                                                         | Oplossing                                                  |
|------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Geen nevel | Adapter niet aangesloten                                         | Adapter aan het stopcontact en aan het apparaat aansluiten |
|            | Te weinig water in het waterreservoir                            | Vul met water tot aan de maximum markering.                |
|            | Te veel water in het waterreservoir                              | Water uitgieten tot aan de maximum markering.              |
|            | Het bovenste gedeelte is geblokkeerd met een waterfilm of andere | Met een doek reinigen                                      |
|            | De batterijen in de afstandsbediening zijn verbruikt.            | Nieuwe batterijen plaatsen                                 |

## Contenido de la entrega

- 1 difusor de aromas SOEHNLE,
- 1 adaptador de corriente,
- 1 mando infrarrojo, 1 manual

## Uso convencional

El difusor de aromas SOEHNLE sirve exclusivamente para mejorar el olor en la habitación.

Recomendamos el empleo exclusivo de los aceites esenciales de SOEHNLE. Por favor, siga las instrucciones de dosificación del envase.

Lea este manual detenidamente antes del uso.

El aparato no está previsto para un uso comercial.

## Indicaciones



- Utilice el aparato sólo con el adaptador de corriente de origen.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, o con falta de experiencia o conocimientos, salvo que sean supervisadas por otra persona que se haga responsa-

ble de su seguridad o les dé las indicaciones necesarias para utilizar el aparato.

Los niños sólo pueden utilizar el aparato si tienen más de 8 años y si los



supervisa una persona que se haga responsable de su seguridad o les dé las indicaciones necesarias para utilizar el aparato.

- No rellene con agua caliente (> 40°C).
- El aparato sólo puede ser utilizado en un lugar seco.



Asegúrese de que no se encuentra cerca del adaptador de corriente.

- El adaptador de corriente debe estar conectado de tal manera que no haya ningún riesgo si el aparato se llegara a caer, o cuando el líquido se derramase.
- No pille nunca el cable ni lo arrastre por encima de bordes cortantes.
- Nunca utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- No utilice el aparato si el adaptador de corriente o el



cable está defectuoso.

- No utilice el aparato si el producto o las piezas presentan daños visibles.
- No haga cambios en el aparato. Efectúe las reparaciones del aparato o del adaptador exclusivamente en un taller o en el Centro de Servicio.
- Ponga el aparato encima de una superficie plana, estable y resistente a la humedad.
- No cubra el aparato y particularmente las aperturas del ventilador.
- No se puede descartar completamente que algunas pinturas, materias plásticas o productos de limpieza para muebles ataquen y reblandezcan el material de las patas antideslizantes. Por este motivo, ponga una base antideslizante debajo del aparato.
- No ponga el aparato directamente debajo de un estante o un armario suspendido. El vapor de agua podría dañarlo.
- No se pueden utilizar aromas aceitosos (p.ej. aceite de eucalipto) porque podrían dañar al aparato. Sólo utilice aromas a base de agua.

- No transporte el aparato con el depósito de agua lleno.

### **Indicaciones con respecto a las pilas**

- Tenga en cuenta la buena polaridad
- No cargue de nuevo.
- ¡No ponga en cortocircuito las pilas!
- No abra o dañe las pilas con violencia
- No ponga en contacto con fuego, agua o temperaturas altas. Si no, las pilas podrían explotar, perder líquido o causar daños.
- Ponga fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión de la pila, consulte inmediatamente con un médico.
- Cambie siempre el juego completo de pilas y no mezcle pilas de tipo diferente.

## **A. Puesta en marcha**

¡Rellene el aparato sólo cuando el adaptador de corriente esté desenchufado!

1. Ponga las pilas dentro del mando infrarrojo (imagen 8)

2. Quite la parte superior (imagen 1)
3. Rellene con agua destilada hasta la marca máxima (100 ml) (imagen 2).
4. Añada de 1 a 2 gotas de aceite esencial SOEHNLE (imagen 3).
5. Ponga la parte superior correctamente (imagen 4)
6. Conecte el cargador (imagen 5).
7. Ponga encima de una superficie llana (imagen 6).
8. Encienda:

**a. En el difusor:** El interruptor se encuentra en una de las patas regulables. Ponga la mano encima y empuje el aparato en la dirección del interruptor. Pulse varias veces para apagar (imagen 7).

**b. Con el mando:** Pulse el botón  (imagen 9).

**Advertencia:** Si no hay agua en el aparato, la iluminación sólo puede encenderse por medio del botón . Otra pulsación fija el color.

## B. Configuración de la iluminación y de la niebla

### a. En el difusor (imagen 7):

Segunda pulsación: La niebla se apaga, el cambio de colores se queda encendido.

Tercera pulsación: La niebla se apaga y el color actual se fija.

Cuarta pulsación: Difusor apagado

### b. Con el mando:

Pulse el botón  para fijar el color actual.

Otra pulsación en el botón  apaga la iluminación.

Y, una nueva pulsación en el botón  permite volver al modo para cambiar de colores.

Encienda y apague la niebla con el botón .

Apague el difusor mediante el botón .

**Advertencia:** Entre el mando a distancia y el receptor, en el cable del adaptador, debe haber un contacto visual (imagen 10).

La iluminación y la niebla pueden ser controladas por separado, mediante los botones respectivos.

Si los dos botones están apagados, el aparato está completamente apagado.

## C. Limpieza

Por razones de higiene, el aparato debe ser limpiado después de cada carga – o al menos cada 3 días. Antes de la limpieza, desconecte el aparato de la red.

1. Vacíe el agua restante.  
¡No por la apertura del ventilador!
2. Limpie el depósito de agua con un paño y bastoncillos de algodón.
3. No emplee productos de limpieza corrosivos o abrasivos.
4. Limpiar el mando sólo con un paño húmedo.

## D. Datos técnicos

Dimensiones: Ø 214 x 126 mm

Tensión nominal: 24V=

Potencia nominal: 10 W

Contenido de agua: 100ml

### Adaptador de corriente:

Modelo: LQ240050U

Primaria: 100-240V~50/60Hz

Max. 0.4A

Secundaria: 24V= 500mA

### Pilas para el mando a distancia:

2 x 1,5 V AAA

## E. Solución de problemas

| Síntoma      | Problema                                                              | Solución                                                   |
|--------------|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| No hay bruma | Adaptador de corriente no enchufado                                   | Conecte el adaptador de corriente al enchufe y al aparato. |
|              | Falta agua en el depósito                                             | Rellene con agua hasta la marca máxima                     |
|              | Demasiada agua en el depósito                                         | Vacíe el agua hasta la marca máxima                        |
|              | La parte superior está bloqueada por una película de agua u otra cosa | Limpie con un paño                                         |
|              | Las pilas en el mando están gastadas                                  | Inserte pilas nuevas                                       |

## Leveransomfång

- 1 SOEHNLE Aroma-Diffuser,
- 1 infraröd fjärrkontroll
- 1 kontakt-näthenhet,
- 1 bruksanvisning

## Avsedd användning

SOEHNLE Aroma-Diffuser är endast till för att förbättra luften i rummet.

Vi rekommenderar att endast SOEHNLE doftoljor används. Följ doseringsanvisningarna på den aktuella förpackningen.

Läs igenom säkerhetsanvisningarna noggrant innan du använder apparaten.

Apparaten är inte avsedd för kommersiell användning.

## Anvisningar



- Använd endast original-nätkontaktdelen.
- Apparaten får inte användas av personer med inskränkt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller som har bristande erfarenheter och/eller kunskaper. Undantaget om det sker under uppsikt av en för säkerheten ansvarig person eller om de fått

anvisningar om hur apparaten ska användas.

Barn får endast använda apparaten när de är över 8 år och under uppsikt av en för säkerheten ansvarig person eller om de fått anvisningar om hur apparaten ska användas.



- Fyll inte på hett vatten (> 40°C).

- Apparaten får endast användas i torr omgivning.



Se till att den inte står i närheten av nätdelen.

- Nätdelen måste anslutas så att det inte uppstår någon fara om apparaten välter eller om det spills ut vätska.
- Låt aldrig kabeln komma i kläm och dra den inte över vassa kanter.
- Använd inte apparaten i närheten av värmekällor.
- Använd inte apparaten om nät-del eller kabel är defekt.
- Använd inte apparaten om produkten eller delar av den uppvisar synliga skador.

- Gör inga förändringar av apparaten. Låt endast en fackverkstad eller vår kundservice utföra reparationer på apparaten eller på nätadaptern.
- Ställ apparaten på ett fast, jämnt och fukttåligt underlag.
- Täck inte över apparaten – i synnerhet inte ventilationsöppningarna.
- Det kan inte helt uteslutas att vissa lacker, plaster eller möbelvårdsmedel kan angripa och mjuka upp materialet i de halksäkra fötterna. Lägg därför vid behov en halksäker matta under apparaten.
- Ställ inte apparaten rakt under en hylla eller ett väggskåp. Vattenångan kan skada dem.
- Oljehaltiga aromer (t.ex. eukalyptusolja) får inte användas, eftersom de kan skada apparaten. Använd endast vattenlösliga aromer.
- Transportera inte apparaten med fylld vattentank.
- Vänd batterierna rätt
- Får ej återuppladdas
- Kortslut inte batterierna.
- Öppna eller skada inte batterierna.
- Lägg dem inte i elden, i vatten eller i kontakt med höga temperaturer. Batterierna kan då explodera, läcka och orsaka skador.
- Förvaras oåtkomligt för barn. Kontakta omedelbart läkare om någon råkat svälja ett batteri.
- Byt alltid hela batterisatsen och blanda inte olika typer av batterier.

## A. Idrifftagning

Fyll bara på apparaten när kontakten inte sitter i!

1. Sätt in batterierna i infraröd-fjärrkontrollen (bild 8).
2. Ta av överdelen (bild 1)
3. Fyll på destillerat vatten upp till maxmarkeringen (100 ml) (bild 2).
4. Fyll på 1 - 2 droppar SOEHNLE doftolja (bild 3).

## Batterianvisningar

5. Sätt tillbaka överdelen noga (bild 4).
6. Anslut nätadaptorn (bild 5).
7. Ställ den på en jämn yta (bild 6).
8. Inkoppling:

**a. På diffusern:** Kontakten finns i en av de ställbara fötterna. Lägg på handen och tryck apparaten i riktning mot kontakten. Stäng av genom att trycka flera gånger (bild 7).

**b. Med fjärrkontrollen:** Tryck på -knappen (bild 9).

**Obs:** När det inte är något vatten i apparaten kan belysningen bara tändas med -knappen. En tryckning till fixerar färgen.

## B. Inställning av belysning och förångning

### a. På diffusern (bild 7):

Andra tryckningen: Förångning stängs av, färgväxling fortsätter.

Tredje tryckningen: Förångningen stängs av och aktuell färg fixeras.

Fjärde tryckningen: Diffusern stängs av.

### b. Med fjärrkontrollen:

Ett tryck på -knappen fixerar den aktuella färgen.

En tryckning till på -knappen släcker belysningen.

Tryck en gång till på -knappen så återgår belysningen till färgväxling.

Förångningen slås på och stängs av med -knappen.

Stäng av diffusern med -knappen.

**Obs:** Det måste vara fri sikt mellan fjärrkontrollen och mottagaren i nätdelens kabel (bild 10).

Ljus och förångning kan styras separat med de olika knapparna.

Om båda knapparna slås från är apparaten helt avstängd.

## C. Rengöring

Av hygieniska skäl måste apparaten rengöras efter varje påfyllning - men minst var 3:e dag. Före rengöring, koppla bort apparaten från elnätet.

1. Töm ut vatten som är kvar.  
Inte över fläktöppningen!

2. Torka ur vattenreservoaren med en trasa och tops.
3. Använd inga nötande eller frätande rengöringsmedel.
4. Rengör fjärrkontrollen med en lätt fuktad duk.

## D. Tekniska data

Mått: Ø 214 x 126 mm

Märkspänning: 24V $\approx$

Märkeffekt: 10 W

Vattenvolym: 100ml

### Nätadel:

Modell: LQ240050U

Primär: 100-240V~50/60Hz

Max. 0.4A

Sekundär: 24V $\approx$  500mA

### Batterier för fjärrkontrollen:

2 x 1,5V AAA

## E. Fel och lösningar

| Symptom     | Fel                                                        | Lösning                                         |
|-------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Ingen dimma | Nätkontakten sitter inte i                                 | Anslut nätdelen till strömuttaget och apparaten |
|             | för lite vatten i vattenreservoaren                        | Fyll på vatten till max-markeringen             |
|             | för mycket vatten i vattenreservoaren                      | Töm ut vatten till max-markeringen              |
|             | Överdelen är överdragen av en vattenfilm eller något annat | Rengör med en trasa                             |
|             | Batterierna i fjärrkontrollen är slut                      | Sätt i nya batterier                            |

## Medfølger ved levering:

- 1 SOEHNLE aromadiffuser,
- 1 infrarød fjernbetjening
- 1 stikstrømforsyning
- 1 betjeningsvejledning

## Tilsigtet brug

SOEHNLE aromadiffuser er udelukkende beregnet til forbedring af rummets duft.

Vi anbefaler, at man udelukkende anvender SOEHNLE duftolier. Følg doseringsanvisningerne på den pågældende emballage.

Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem, før du tager diffuseren i brug.

Diffuseren er ikke beregnet til kommerciel brug.



## Advarsler

- Anvend kun diffuseren sammen med den originale stikstrømforsyning.
- Denne diffuser må ikke anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden. Med mindre

de holdes under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller har fået anvisninger på, hvordan diffuseren skal bruges.



Børn må kun anvende diffuse-  
ren, hvis de er over  
8 år gamle, og hvis de holdes  
under opsyn af en person, der  
er ansvarlig for deres sikker-  
hed, eller har fået anvisninger  
på, hvordan diffuseren skal  
bruges.

- Påfyld ikke varmt vand ( $> 40^{\circ}\text{C}.$ ).
- Diffuseren må kun anvendes i tørre omgivelser.



Sørg for, at den ikke står i nærheden af stikstrømforsynin-  
gen.

- Stikstrømforsyningen skal være tilsluttet således, at der ikke kan opstå fare, hvis diffuseren vælter eller hvis der spildes væske.
- Sæt aldrig ledningen i klemme, og træk den ikke over skarpe kanter.
- Brug ikke diffuseren i nærheden af varmekilder.
- Brug ikke diffuseren med defekt stikstrømforsyning eller



ledning.

- Tag ikke diffuseren i brug, hvis produktet eller dele af den har synlige skader.
- Foretag ikke ændringer på diffuseren. Reparationer af diffuseren eller netadapteren må kun udføres på et specialværksted eller i servicecentret.
- Anbring diffuseren på et fast, jævnt underlag, der er uimodtageligt over for fugt.
- Tildæk ikke diffuseren - især ikke ventilationsåbningerne.
- Det kan ikke fuldstændigt udelukkes, at nogle lakker, kunststoffer eller møbelplejemidler angriber materialet på de skridhæmmende fødder og blødgør det. Læg derfor i givet fald et skridsikket underlag under diffuseren.
- Stil ikke diffuseren direkte under en reol eller et hængeskab. Vandtågen kan beskadige dem.
- Olieholdige aromaer (f.eks. eukalyptusolie) må ikke anvendes, da disse kan beskadige diffuseren. Anvend kun vandopløselige aromaer.
- Transporter ikke diffuseren

med fyldt vandbeholder.

## Anvisninger vedr. batterier

- Sørg for korrekt polaritet.
- Må ikke genoplades.
- Kortslut ikke batterier.
- Åbn ikke batterier med magt og beskadig dem ikke.
- Må ikke komme i kontakt med ild, vand eller høje temperaturer. Batterier kan i så fald eksplodere, lække og forårsage skader.
- Skal holdes uden for børns rækkevidde. Hvis du har slugt et batteri, skal du straks søge læge.
- Skift altid hele batterisættet, og bland ikke batterityper.

## A. Ibrugtagning

Fyld kun produktet, når strømforsyningen er taget ud!

1. Sæt batterier i den infrarøde fjernbetjening (fig. 8).

2. Tag overdelen af (fig. 1).
3. Påfyld destilleret vand op til maks.-mærket (100 ml) (fig. 2).
4. Fyld 1 - 2 dråber SOEHNLE duftolie på (fig. 3).
5. Sæt overdelen korrekt på (fig. 4).
6. Sæt stikstrømforsyningen i (fig. 5).
7. Stil diffuseren på en jævn flade (fig. 6).
8. Tænde diffuseren:

**a. På diffuseren:** Kontakten befinder sig i en af diffuserens fødder. Læg hånden på diffuseren og tryk den i retning af kontakten. Du slukker ved at trykke flere gange (fig. 7).

**b. Med fjernbetjeningen:** Tryk på knappen  (fig. 9).

**Bemærk:** Hvis der ikke er noget vand i apparatet, kan belysningen kun tændes med -knappen. Med et tryk mere fastholdes farven.

## B. Indstilling af belysning og forstøvning

### a. På diffuseren (fig. 7):

Andet tryk: Forstøvning deaktiveret, farveskift fortsætter.

Tredje tryk: Forstøvning deaktiveret og den aktuelle farve fastholdes.

Fjerde tryk: Diffuser slukket

### b. Med fjernbetjeningen:

Ved tryk på -knappen fastholdes den aktuelle farve.

Med endnu et tryk på -knappen slukkes belysningen.

Ved fornyet tryk på -knappen stilles belysningen igen på farveskift.

Aktivering og deaktivering af forstøvningen med -knappen.

Slukning af diffusor med -knappen.

### Bemærk:

Der skal være visuel kontakt mellem fjernbetjeningen og modtageren i strømforsyningens kabel (fig. 10).

Lys og forstøvning kan styres separat vha. de pågældende knapper.

Slukkes der på begge knapper, er apparatet fuldstændigt slukket.

ætsende rengøringsmidler.

DA

4. Tør kun fjernbetjeningen af med en fugtig klud.

## C. Rengøring

Af hygiejniske grunde skal diffuseren rengøres efter hver påfyldning - dog mindst hver 3. dag. Før rengøringen påbegyndes, skal netadapteren trækkes ud af stikkontakten og tilslutningsledningen ud af diffuseren.

1. Tøm restvandet af.  
Ikke via ventilatoråbningen!
2. Tør vandbeholderen af med klud og vatpinde.
3. Anvend ikke skurende eller

## D. Tekniske data

Dimensioner: Ø 214 x 126 mm  
Mærkespænding: 24V=  
Mærkeeffekt: 10 W  
Vandindhold: 100 ml

### Strømforsyning:

Model: LQ240050U  
Indgang: 100-240V~50/60Hz  
Maks. 0.4 A  
Udgang: 24V=500mA

### Batterier til fjernbetjening:

2 x 1,5 V str. AAA

## E. Meldinger

| Symptom    | Fejl                                             | Løsning                                            |
|------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| Ingen Tåge | Stikstrømforsyningen ikke sat i                  | Sæt stikstrømforsyningen i stikkontakt og diffuser |
|            | For lidt vand i vandbeholderen                   | Påfyld vand op til maks.-mærket                    |
|            | For meget vand i vandbeholderen                  | Hæld vand af, til det står ved maks.-mærket        |
|            | Overdelen er blokeret af en vandfilm eller andet | Rengør den med en klud                             |
|            | Batterierne i fjernbetjeningen er brugt op       | Sæt nye batterier i                                |

## Rozsah dodávky

- 1 rozprašovač vůně SOEHNLE,
- 1 konektor síťového zdroje,
- 1 infračervené dálkové ovládání
- 1 síťový adaptér

## Používání v souladu s určením

Aromatický rozprašovač SOEHNLE slouží výhradně na vylepšení vůně v místnosti.

Doporučujeme používat výhradně aromatické oleje SOEHNLE. Dbejte prosím pokynů k dávkování, které jsou uvedeny na daném obalu.

Před uvedením do provozu si řádně přečtěte tento návod k obsluze.

Zařízení není určeno pro komerční použití.

## Pokyny



- Používejte zařízení pouze s originálním konektorem síťového zdroje.
- Toto zařízení nesmí používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí. To

se netýká případů, kdy jsou z důvodu své bezpečnosti kontrolovány pověřenou osobou nebo od ní dostanou pokyny, jak mají zařízení používat.

Děti smějí výrobek používat až od věku 8 let a jsou-li kontrolovány pověřenou osobou, která zajišťuje jejich bezpečnost a dává jim pokyny, jak mají zařízení používat.



- Nenaplňujte horkou vodu (> 40°C).
- Zařízení se smí používat pouze v suchém prostředí.



Dbejte na to, aby se nenacházelo v blízkosti konektoru síťového zdroje.

- Konektor síťového zdroje musí být připojen tak, aby při převrnutí výrobku nebo rozliti kapaliny neohrozilo žádné nebezpečí.
- Kabel nesmí být skřípnutým, ani nesmí vést přes ostré hrany.
- Nepoužívejte zařízení v blízkosti tepelných zdrojů.
- Neprovozujte zařízení s defektním konektorem síťového zdroje nebo kabelem.

- Neuvádějte zařízení do provozu, pokud výrobek nebo část zařízení vykazuje viditelná poškození.
- Neprovádějte na zařízení žádné změny. Opravy zařízení nebo síťového adaptéru provádějte pouze v odborné servisní dílně nebo odborném servisním centru.
- Postavte zařízení na pevnou, rovnou podložku, která je odolná vůči vlhkosti.
- Zařízení - obzvláště pak ventilační otvory - nezakrývejte.
- Není možné zcela vyloučit, že některé laky, plasty nebo prostředky na ošetření nábytku mohou narušit a změkčit materiál protiskluzových nožek. Vložte z tohoto důvodu pod zařízení příp. protiskluzovou podložku.
- Nestavte zařízení přímo pod police nebo závěsné skříňky. Vodní mlha by je mohla poškodit.
- Vůně s obsahem olejů (např. eukalyptový olej) se nesmějí používat, protože by mohly zařízení poškodit. Používejte pouze vůně rozpustné ve vodě.
- Nepřepravujte zařízení s

naplněnou nádržkou na vodu.

### Poznámka k bateriím

- dbejte na správnou polaritu.
- nenabíjejte je znovu.
- baterie nezkratujte.
- baterie ani násilně neotvírejte, ani je nepoškozujte.
- nevystavujte je kontaktu s ohněm, vodou nebo vysokým teplotám. Baterie mohou jinak explodovat, vytect a způsobit škody.
- chraňte před dětmi. Při spolknutí baterie vyhledejte okamžitě lékaře.
- vždy měňte celou sadu baterií a jednotlivé typy vzájemně nemíchejte.

## A. Uvedení do provozu

Zařízení naplňujte pouze s vytaženým konektorem síťového zdroje!

1. Baterie vložte do infračerveného ovládání (obr 8).
2. Sejměte horní díl (obr. 1).
3. Doplňte destilovanou vodu až po značku maximálního

naplnění (100 ml) (obr. 2).

4. Nakapejte 1 - 2 kapky voňavého oleje SOEHNLE (obr. 3).
5. Horní díl vložte stejným způsobem nazpět (obr. 4).
6. Propojte síťový konektor (obr. 5).
7. Postavte zařízení na vodorovnou plochu (obr. 6).
8. Zapnutí:

**a. Na rozprašovači:** Spínač se nachází v jedné nožce. Přiložte ruku a stiskněte zařízení ve směru spínače. Vypínání probíhá vícenásobným stisknutím. (obr. 7).

**b. S dálkovým ovládáním:** Stiskněte tlačítko  (obr. 9).

**Upozornění:** Není-li v zařízení voda, je možné zapnout osvětlení pouze tlačítkem . Dalším stisknutím barvu zafixujete.

## B. Nastavení osvětlení a mlhové clony

### a. Na rozprašovači (obr. 7):

Druhé stisknutí: mlhová clona vypnuta, změna barev zůstává aktivní.

Třetí stisknutí: mlhová clona vypnuta a je nastavena aktuální barva.

Čtvrté stisknutí: rozprašovač je vypnutý

### b. S dálkovým ovládáním:

Stisknutím tlačítka  nastavíte aktuální barvu.

Dalším stisknutím tlačítka  vypnete osvětlení.

Opětovným stisknutím tlačítka  nastavíte osvětlení opět na změnu barev.

Mlhová clona se zapíná a vypíná tlačítkem .

Rozprašovač se vypíná tlačítkem .

**Upozornění:** Mezi dálkovým ovládáním a přijímačem v kabelu síťového zdroje musí existovat vizuální kontakt (obr. 10).

Světlo a mlhovou clonu je možné ovládat samostatně příslušnými tlačítky.

Po vypnutí obou tlačítek je celé zařízení vypnuto.

## C. Čištění

Z hygienických důvodů je třeba čistit výrobek po každém naplnění, nejpozději však každé 3 dny. Před čištěním odpojte jednotku od sítě.

1. Vyprázdněte zbytek vody.  
Ne otvorem pro ventilátor!
2. Nádržku na vodu vytřete hadříkem a vatovými tyčinkami.
3. Nepoužívejte žádné abrazivní či leptavé čisticí látky.
4. Dálkové ovládání otírejte pouze navlhčeným hadříkem.

## D. Technická data

Rozměry: Ø 214 x 126 mm  
Jmenovité napětí: 24V=  
Jmenovitý výkon: 10 W  
Obsah vody: 100ml

### Síťový adaptér:

Model: LQ240050U  
Primární: 100-240V~50/60Hz  
Max. 0.4A  
Sekundární: 24V= 500mA

**Baterie pro dálkové ovládání:** 2 x 1,5 V AAA

## E. Odstraňování chyb

| Projevuje se takto      | Chyba                                        | Řešení                                                    |
|-------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Nedochází k tvorbě mlhy | Konektor síťového zdroje není zasunut        | Zasuňte konektor síťového zdroje do zásuvky a do zařízení |
|                         | v nádržce na vodu je příliš málo vody        | Doplňte vodu až po max. značka                            |
|                         | v nádržce na vodu je příliš mnoho vody       | Vylijte vodu až po max. značka                            |
|                         | Horní díl je blokován vodním filmem či jinak | Vyčistěte ho hadříkem                                     |
|                         | Baterie v dálkovém ovládání jsou vybité      | Vložte nové baterie                                       |

## Rozsah dodávky

- 1 SOEHNLE aromatický difúzor
- 1 infračervené diaľkové ovládanie
- 1 zástrčkový napájací zdroj
- 1 návod na obsluhu

## Používanie v súlade s určením

Aromatický difúzor SOEHNLE slúži výlučne pre vylepšenie vône v miestnosti.

Odporúčame používať výlučne vonné oleje SOEHNLE Venujte prosím pozornosť upozorneniam týkajúcich sa dávkovania na príslušnom balení.

Pred uvedením do prevádzky starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu.

Zariadenie nie je určené pre komerčné účely.

## Upozornenia



- Zariadenie prevádzkujte len s pôvodným zástrčkovým napájacím zdrojom.
- Zariadenie nesmú používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo

s nedostatkom skúseností a/alebo nedostatkom znalostí. Môžu ho používať vtedy, keď budú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostanú inštrukcie, ako sa má zariadenie používať.

Deti smú zariadenie používať len vtedy, keď ich vek presiahol 8 rokov a keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostanú inštrukcie, ako sa má zariadenie používať.



- Neplňte horúcou vodou (> 40°C).



- Zariadenie smiete používať len v suchom prostredí.

Dbajte na to, aby sa nenachádzalo v blízkosti zástrčkového napájacieho zdroja.

- Zástrčkový napájací zdroj musí byť pripojený tak, aby pri prevrátení zariadenia alebo pri vyliatí kvapaliny nedošlo k žiadnemu nebezpečenstvu.
- Dávajte pozor, aby sa kábel nezasekol a nikdy ho nevedťte cez ostré hrany.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti tepelných zdrojov.



- Zariadenie neprevádzkujte s poškodeným zástrčkovým napájacím zdrojom alebo káblom.
- Zariadenie neuvádzajte do prevádzky, keď výrobok alebo diely zariadenia vykazujú viditeľné poškodenia.
- Na zariadení nevykonávajte žiadne zmeny. Zariadenie alebo sieťový adaptér nechajte opraviť len v špecializovanej dielni alebo v zákazníckom servise.
- Zariadenie postavte na stabilný, rovný a proti vlhkosti odolný podklad.
- Zariadenie - zvlášť otvory ventilátora - nezakrývajte.
- Nie je možné úplne vylúčiť, že niektoré laky, plasty alebo ošetrovacie prostriedky na nábytok nerozrušia a nerozmočia materiál protišmykových nôh. Preto v prípade potreby umiestnite pod zariadenie protišmykovú podložku.
- Zariadenie nikdy neumiestňujte priamo pod policu alebo závesnú skriňu. Vodná hmla by ich mohla poškodiť.
- Arómy s obsahom oleja (napr. eukalyptový olej) nesmiete používať, pretože tieto môžu

zariadenie poškodiť. Používajte len vodou riediteľné arómy.

- Zariadenie neprepravujte s naplnenou nádobou na vodu.

### **Poznámka k bateriám**

- dbejte na správnu polaritu.
- nenabíjajte je znovu.
- baterie nezkratujte.
- baterie ani násilne neotvírejte, ani je nepoškodzujte.
- nevystavujte je kontaktu s ohňom, vodou nebo vysokým teplotám. Baterie mohou jinak explodovat, vytečt a způsobit škody.
- chraňte před dětmi. Při spolknutí baterie vyhledejte okamžitě lékaře.
- vždy měňte celou sadu baterií a jednotlivé typy vzájemně nemíchejte.

## A. Uvedenie do prevádzky

Zariadenie plňte len pri odpojení sieťovom zdroji!

1. Batérie vložte do infračerveného diaľkového ovládania (obr. 8).
2. Odoberte horný diel (obr. 1).
3. Destilovanú vodu naplňte až po maximálnu značku (100 ml, obr. 2)
4. Nakvapkajte 1 - 2 kvapky aromatického oleja SOEHNLE (obr. 3).
5. Horný diel nasadte presne tak, aby tesnil (obr. 4).
6. Pripojte zástrčkový napájací zdroj (obr. 5).
7. Umiestnite na rovnú plochu (obr. 6).
8. Zapnutie:

**a. Na difuzéri:** Spínač sa nachádza na jednej z nastaviteľných nôh. Priložte ruku a zariadenie zatlačte v smere spínača. Vypnutie viacnásobným stlačením (obr. 7).

### b. Diaľkovým ovládaním:

Stlačte kláves  (obr. 9).

**Upozornenie:** Ak sa v zariadení nenachádza voda, môžete ilumináciu zapnúť len tlačidlom . Ďalšie stlačenie fixuje farbu.

## B. Nastavenie iluminácie a rozprašovania

### a. Na rozprašovači (obr. 7):

Druhé stlačenie: rozprašovanie je vypnuté, zmena farieb zostane zapnutá.

Tretie stlačenie: Rozprašovanie je vypnuté a aktuálna farba je fixovaná.

Štvrté stlačenie: Rozprašovač je vypnutý

### b. Diaľkovým ovládaním:

Stlačením tlačidla  sa fixuje aktuálna farba.

Ďalším stlačením tlačidla  osvetlenie vypnete.

Opakovaným stlačením tlačidla  nastavíte osvetlenie opäť na zmenu farieb.

Rozprašovanie zapnete a vypnete tlačidlom .

Rozprašovač vypnete tlačidlom .

**Upozornenie:** Medzi diaľkovým ovládaním a prijímačom v kábli sieťového napájacieho zdroja musí byť vizuálny kontakt (obr. 10).

Svetlo a rozprašovanie môžete ovládať samostatne príslušnými tlačidlami.

Ak vypnete obe tlačidlá, je zariadenie úplne vypnuté.

## C. Čistenie

Z hygienických dôvodov musíte zariadenie po každom naplnení - avšak každé 3 dni - vyčistiť. Pred čistením sieťový adaptér z elektrickej zásuvky a prípojný kábel od zariadenia vytiahnite.

1. Zvyškovú vodu vylejte.  
Nie cez otvor ventilátora!
2. Zásobník na vodu vyčistite handrou a vatovými tyčinkami.
3. Nepoužívajte žiadne agresívne ani leptajúce čistiace prostriedky.
4. Diaľkové ovládanie poutierajte len navlhčenou handrou.

## D. Technické údaje

Rozmery: Ø 214 x 126 mm  
Menovité napätie: 24V=

Menovitý výkon: 10 W  
Objem vody: 100 ml

### Sieťový napájací zdroj:

Model: LQ240050U  
Vstup: 100-240V~50/60Hz  
Max. 0.4A  
Výstup: 24V=500mA

### Batérie pre diaľkové ovládanie:

2 x 1,5 V, typ AAA

## E. Hlásenia

| Príznak     | Chyba                                                      | Riešenie                                                   |
|-------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Žiadna hmla | zástrčkový napájací zdroj nie je zasunutý                  | zástrčkový napájací zdroj nie je zasunutý                  |
|             | v zásobníku na vodu je málo vody                           | v zásobníku na vodu je málo vody                           |
|             | v zásobníku na vodu je veľa vody                           | v zásobníku na vodu je veľa vody                           |
|             | horný diel je blokovaný vodným filmom alebo inak blokovaný | horný diel je blokovaný vodným filmom alebo inak blokovaný |
|             | batérie v diaľkovom ovládaní sú vybité                     | batérie v diaľkovom ovládaní sú vybité                     |

## Zakres dostawy

- 1 rozpylacz zapachu SOEHNLE,
- 1 pilot na podczerwień
- 1 zasilacz wtyczkowy,
- 1 instrukcja obsługi

## Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Rozpylacz zapachu SOEHNLE służy wyłącznie do odświeżania zapachu w pomieszczeniach.

Zalecamy używać wyłącznie olejków zapachowych SOEHNLE. Należy przestrzegać umieszczonych na danym opakowaniu wskazówek dotyczących dozowania.

Przed uruchomieniem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego.

## Wskazówki



- Urządzenia należy używać wyłącznie z oryginalnym zasilaczem wtyczkowym.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, sensorycznej i umysłowej lub osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy chyba że znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej

lub za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące obsługi urządzenia.

Urządzenie może być używane wyłącznie przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i wtedy, gdy znajdują się pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące obsługi urządzenia.



- Nie napełniać gorącą wodą (> 40°C).
- Urządzenie może być używane wyłącznie w suchym miejscu.



Należy uważać, aby urządzenie nie znajdowało się w pobliżu zasilacza wtyczkowego.

- Zasilacz wtyczkowy należy podłączyć w taki sposób, aby nie stworzyć żadnego zagrożenia w przypadku upadku urządzenia lub wylania się płynu.
- Nigdy nie ścisnąć przewodu i nie prowadzić go przez ostre krawędzie.
- Nie używać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie używać urządzenia z uszkodzonym zasilaczem wtyczkowym lub przewodem.

- Nie używać urządzenia, jeżeli produkt lub części urządzenia wykazują widoczne uszkodzenia.
- Nie dokonywać w urządzeniu żadnych modyfikacji. Przeprowadzenie napraw urządzenia lub zasilacza należy zlecić wyłącznie w specjalistycznym warsztacie lub punkcie serwisowym.
- Urządzenie należy ustawić na stabilnym, równym i odpornym na wilgoć podłożu.
- Nie wolno zakrywać urządzenia – szczególnie otworów wentylacyjnych.
- Nie można w zupełności wykluczyć, że niektóre lakiery, tworzywa sztuczne i środki do pielęgnacji mebli mogą uszkodzić lub rozmiękczyć antypoślizgowe elementy na spodzie urządzenia. Dlatego w razie potrzeby pod urządzenie należy położyć antypoślizgową podkładkę.
- Nie stawiać urządzenia bezpośrednio pod regałem lub wiszącą szafką. Ulatniająca się para może je uszkodzić.
- Nie wolno stosować oleistych substancji zapachowych (np. olejku eukaliptusowego), ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie. Należy używać wyłącznie rozpuszczalnych w

wodzie substancji zapachowych.

- Nie należy przenosić urządzenia, gdy pojemnik jest napełniony wodą.

### **Wskazówki dotyczące baterii**

- Zwracać uwagę na prawidłową polaryzację baterii.
- Nie ładować ponownie.
- Nie zwierać ze sobą baterii.
- Nie niszczyć baterii ani nie otwierać ich na siłę.
- Nie wrzucać baterii do ognia, wody ani nie narażać na działanie wysokich temperatur. W przeciwnym wypadku może nastąpić eksplozja, wyciek baterii i mogą powstać szkody.
- Chronić przed dziećmi. W przypadku połknięcia baterii natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- Należy zawsze wymieniać cały zestaw baterii, nie mieszać rodzajów baterii.

## A. Uruchomienie

Napełniać urządzenie wyłącznie wtedy, gdy zasilacz wtyczkowy jest odłączony.

1. Umieścić baterie w pilocie na podczerwień (rys. 8).
2. Zdjąć górną część urządzenia (rys. 1).
3. Napełnić wodą destylowaną aż do oznaczenia maks. (100 ml) (rys. 2).
4. Wkroplić 1-2 krople olejku zapachowego firmy SOEHNLE (rys. 3).
5. Dokładnie założyć górną część urządzenia (rys. 4).
6. Połączyć z zasilaczem wtyczkowym (rys. 5).
7. Postawić na równej powierzchni. (rys. 6).
8. Włączanie:

**a. Na rozpylaczu:** Przetącznik znajduje się w jednej z nóżek urządzenia. Położyć rękę na urządzeniu i nacisnąć je w kierunku przetącznika. Wyłączyć poprzez wielokrotne naciśnięcie (rys. 7).

**b. Przy pomocy pilota zdalnego sterowania:** Przecisnąć klawisz  (rys. 9).

**Wskazówka:** Jeżeli w urządzeniu nie ma wody, można włączyć iluminację, przyciskając tylko przycisk . Ponowne przyciśnięcie przycisku ustawia bieżący kolor jako

kolor stały iluminacji.

## B. Ustawienia iluminacji i rozpylania mgły

### a. Na rozpylaczu (rys. 7):

Drugie przyciśnięcie: funkcja rozpylania mgły wyłączona, zmiana kolorów aktywna.

Trzecie przyciśnięcie: funkcja rozpylania mgły wyłączona i ustawienie bieżącego koloru.

Czwarte przyciśnięcie: rozpylacz wyłączony

### b. Przy pomocy pilota zdalnego sterowania:

Przyciśnięcie przycisku  ustawia bieżący kolor jako kolor stały iluminacji.

Ponowne przyciśnięcie przycisku  powoduje wyłączenie iluminacji.

Poprzez kolejne naciśnięcie przycisku  wybrany zostaje tryb zmieniających się kolorów.

Włączanie i wyłączanie funkcji rozpylania mgły odbywa się za pomocą przycisku .

Aby wyłączyć rozpylacz, należy nacisnąć przycisk .

**Wskazówka:** Nie może być przeszkód na linii sygnału między pilotem zdalnego sterowania a odbiornikiem w kablu zasilacza (rys. 10).

Przy pomocy poszczególnych przycisków można oddzielnie

sterować światłem i funkcją rozpylania mgły.

W przypadku naciśnięcia obu przycisków następuje całkowite wyłączenie urządzenia.

3. Nie używać szorujących ani żrących środków czyszczących.
4. Pilot zdalnego sterowania czyścić wyłącznie przy pomocy wilgotnej ściereczki.

## C. Czyszczenie

Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić po każdym napełnieniu – jednak nie rzadziej niż co 3 dni. Przed czyszczeniem należy wyciągnąć zasilacz z gniazdka i odłączyć od urządzenia przewód przyłączeniowy.

1. Opróżnić pozostałą ilość wody.  
Nie używać w tym celu otworów wentylacyjnych!
2. Pojemnik na wodę wytrzeć za pomocą ściereczki i pateczek kosmetycznych.

## D. Parametry techniczne

Wymiary: Ø 214 x 126 mm  
Napięcie znamionowe: 24 V  
Moc znamionowa: 10 W  
Pojemność pojemnika na wodę: 100 ml

### Zasilacz:

Model: LQ240050U  
Moc wejściowa: 100-240 V~  
50/60 Hz Max. 0,4 A  
Moc wyjściowa: 24 V = 500 mA

**Baterie do pilota zdalnego sterowania:** 2 x 1,5 V AAA

## E. Usuwanie usterek

| Problem   | Usterka                                                                        | Sposób usunięcia usterki                                                                        |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Brak mgły | Zasilacz nie jest podłączony.                                                  | Podłączyć zasilacz do gniazdka i do urządzenia.                                                 |
|           | Za mało wody w pojemniku na wodę.                                              | Napełnić urządzenie wodą do poziomu maksymalnego.                                               |
|           | Za dużo wody w pojemniku na wodę.                                              | Odlać odpowiednią ilość wody z urządzenia, by poziom wody nie przekraczał poziomu maksymalnego. |
|           | Górna część urządzenia została zablokowana przez osad z wody lub inny czynnik. | Oczyszczyć ściereczką.                                                                          |
|           | Zużyte baterie w pilocie zdalnego sterowania                                   | Włożyć nowe baterie.                                                                            |

## Teslimat kapsamı

1 adet SOEHNLE aroma vericisi, 1 adet kızılötesi uzaktan kumanda, 1 adet fişli güç adaptörü, 1 adet kullanım kılavuzu

## Talimatlara uygun kullanım

SOEHNLE aroma vericisi, sadece ortam havasının iyileştirilmesi için öngörülmüştür.

Sadece SOEHNLE koku yağlarının kullanılmasını öneriyoruz. İlgili ambalaj üzerinde yazılı dozaj miktarı bilgilerini lütfen dikkate alın.

İşletime almadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun.

Cihaz, kamu alanlarında kullanım için tasarlanmamıştır.



## Bilgiler

- Cihazı sadece orijinal fişli güç adaptörü ile birlikte kullanın.
- Bu cihaz, kısıtlı fiziksel, duyu-sal veya ruhsal becerilere sahip veya yetersiz deneyime ve / veya yetersiz bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılması için öngörülmemiştir. Bu tür

kişiler, cihazı ancak kendilerinin güvenliğinden sorumlu kişilerin gözetimi altında veya bu kişiler tarafından cihazın kullanılmasına ilişkin gerekli talimatları aldığı anda kullanabilir.

Çocuklar, cihazı ancak 8 yaşından büyük oldukları ve kendilerinin



güvenliğinden sorumlu kişi tarafından gözetim altında tutulduğu veya bu sorumlu kişi tarafından cihazın kullanımı hakkında gerekli talimatları aldığı takdirde kullanılabilir.

- Sıcak su (> 40°C) doldurmayın.

- Cihaz, sadece kuru ortamlarda kullanılabilir.



Cihazın fişli güç adaptörünün yakınında bulunmamasına dikkat edin.

- Fişli güç adaptörü, cihazın devrilmesi veya sıvının dökülmesi durumunda herhangi bir tehlike oluşmayacak şekilde bağlanmalıdır.
- Kabloyu kesinlikle sıkıştırmayın veya keskin kenarlar üzerinden geçirmeyin.
- Cihazı ısı kaynaklarının



yakınında çalıştırmayın.

- Cihazı, fişli güç adaptörü veya kablo arızalı olduğunda çalıştırmayın.
- Üründe veya cihaz parçalarında gözle görünür hasarlar mevcut olduğunda cihazı çalıştırmayın.
- Cihazda herhangi bir değişiklik yapmayın. Cihazdaki ve güç adaptöründeki onarımların, sadece yetkili servis veya servis merkezimiz tarafından yapılmasını sağlayın.
- Cihazı sağlam, düz ve neme karşı hassas olmayan zeminin üzerine yerleştirin.
- Özellikle havalandırma delikleri olmak üzere cihazın üzerini örtmeyin.
- Bazı boyaların, plastiklerin veya mobilya bakım maddelerinin kaymaz ayakların malzemesine kesinlikle zarar vermeyeceği ve bu malzemelelerin gevşemesine yol açamayacağı konusunda garanti verilemez. Bundan dolayı gerektiğinde cihazın altına kaymaz bir altlık yerleştirin.
- Cihazı, doğrudan bir rafın veya duvara monte edilen dolapların altına yerleştirmeyin. Cihazdan çıkan su sisi bu mobilya

parçalarına zarar verebilir.

- Yağ içeren aromaların (örneğin okaliptus yağı), cihaza zarar verebileceklerinden dolayı kullanılmasına müsaade edilmez. Sadece suda çözünür aromalar kullanın.
- Cihazı, su deposu dolu durumdayken taşımayın.

### Pillere ilişkin bilgileri

- Kutupların doğru olmasına dikkat edin.
- Pilleri tekrar şarj etmeyin.
- Pillerde kısa devre yapmayın.
- Pilleri zorlayarak açmayın veya pillere zarar vermeyin.
- Ateş veya su ile temas etmesini veya yüksek sıcaklıklara maruz kalmasını önleyin. Aksi takdirde piller patlayabilir, akabilir ve hasarlara yol açabilir.
- Çocuklardan uzak tutun. Pillerin yutulması halinde hemen bir doktora başvurun.
- Her zaman tüm pilleri aynı anda değiştirin ve doğru pil tiplerinin kullanılmasına dikkat edin.

## A. İşletime alınması

Ürünü, sadece güç adaptörü bağlı olmadığında doldurun!

1. Kızılötesi uzaktan kumandanın pillerini takın (Res. 8).
2. Üst parçayı çıkarın (Res. 1).
3. Maksimum işareti (100 ml) kadar destile su doldurun (Res. 2).
4. 1 – 2 damla SOEHNLE koku yağı ilave edin (Res. 3).
5. Üst parçayı tam yerine oturtacak şekilde takın (Res. 4).
6. Fişli güç adaptörünü takın (Res. 5).
7. Cihazı düz bir yüzeye yerleştirin (Res. 6).
8. Çalıştırılması:

**a. Verici üzerinde:** Şalter, ayarlanabilir ayaklardan birinin üzerindedir. Elinizi yerleştirin ve cihazı şalter yönünde bastırın. Cihaz, birçok defa basılarak kapatılır (Res. 7).

### b. Uzaktan kumanda ile:

 tuşuna basın (Res. 9).

**Bilgi:** Cihazda su olmadığında, aydınlatma  tuşuna basılarak etkinleştirilebilir. Aynı tuşa tekrar basıldığında aydınlatma rengi sabitlenir.

## B. Aydınlatma ve sis ayarı

### a. Aroma vericisinde (Res.7):

İkinci defa basma: Sis kapalı, renk değişimi etkin kalır.

Üçüncü defa basma: Sis kapalı ve güncel renk sabitlenir.

Dördüncü basma: Aroma vericisi devre dışı bırakılır

### b. Uzaktan kumanda aracılığıyla:

 tuşuna basıldığında güncel renk sabitlenir.

 tuşuna tekrar basıldığında aydınlatma devre dışı bırakılır.

 tuşuna yeniden basıldığında aydınlatma tekrar renk değişimi çalışma moduna geçer.

 tuşu ile sis etkinleştirilir ve devre dışı bırakılır.

 tuşu ile aroma vericisi devre dışı bırakılır.

**Bilgi:** Uzaktan kumanda ile güç adaptörünün kablosundaki alıcı arasında herhangi bir engel bulunmamalıdır (Res. 10).

Işık ve sis, birbirinden ayrı olarak ilgili tuşlara basılarak kumanda edilebilir.

Her iki tuşu kapalı duruma getirildiğinde cihaz tamamen devre dışı bırakılır.

## C. Temizlenmesi

Hijyen sebeplerinden dolayı cihaz, her sıvı dolumundan sonra, fakat en az her 3 günde bir temizlenmelidir. Temizlemeden önce fişli güç adaptörünü elektrik prizinden ve bağlantı kablosunu cihazdan ayırın.

1. Arta kalan suyu boşaltın.

Arta kalan su havalandırma deliği üzerinden boşaltılmamalıdır!

2. Su haznesini bez ve pamuk uçlu çubuklar ile temizleyin.
3. Aşındırıcı veya tahriş edici temizlik maddesi kullanmayın.
4. Uzaktan kumandayı sadece nemlendirilmiş bir bezle silin.

## D. Teknik veriler

Ölçüler: Ø 214 x 126 mm  
Anma gerilimi: 24V=  
Anma gücü: 10 W  
Su kapasitesi: 100 ml

### Güç adaptörü:

Model: LQ240050U  
Giriş: 100-240V~50/60Hz  
Maks. 0.4A  
Çıkış: 24V=500mA

### Uzaktan kumanda pilleri:

2 adet 1,5 V AAA

## E. Mesajlar

| Belirti       | Hata                                                                    | Çözüm                                                 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Koku vermiyor | Fişli güç adaptörü takılı değil                                         | Fişli güç adaptörünü elektrik prizine ve cihaza takın |
|               | Su haznesindeki su miktarı çok az                                       | Maksimum işaretime kadar su doldurun                  |
|               | Su haznesindeki su miktarı çok fazla                                    | Maksimum işaretime kadar su boşaltın                  |
|               | Üst parça, bir su tabakası veya başka bir şey tarafından bloke ediliyor | Bezle silin                                           |
|               | Uzaktan kumandadaki piller boşalmış                                     | Yeni piller takın                                     |

## Объем поставки

1 ароматический диффузор  
SOEHNLE, 1 блок питания  
со штекером,  
1 Инфракрасное  
дистанционное управление,  
1 инструкция по  
эксплуатации

## Надлежащее применение

Ароматический диффузор SOEHNLE служит исключительно для улучшения запаха в помещении.

Мы рекомендуем использовать только ароматические масла компании SOEHNLE. Соблюдайте указания по дозировке, напечатанные на упаковке.

Перед пуском в эксплуатацию тщательно прочтите инструкцию по эксплуатации.

Прибор не предназначен для использования в коммерческих целях.



## Указания

- Эксплуатируйте прибор только с оригинальным

блоком питания со штекером.

- Прибором нельзя пользоваться лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо с недостаточным уровнем опыта и/или знаний. Исключения допускаются в случаях, когда их действия контролируются лицами, несущими ответственность за безопасность, и если эти лица дают указания по пользованию прибором.

Разрешается пользоваться прибором детям, достигшим 8-летнего возраста, находящимся под контролем лиц, несущих ответственность за безопасность, и если эти лица дают указания по пользованию прибором.



- Не заливайте горячую воду ( $> 40^{\circ}\text{C}$ ).
- Прибор можно включать только в сухом помещении.



Следите, чтобы прибор не находился в непосредственной близости от блока

питания со штекером.

- Блок питания со штекером должен быть подключён таким образом, чтобы исключить опасность попадания жидкости в блок питания при опрокидывании прибора.
- Следите, чтобы кабель не был зажат, и не протягивайте его через острые кромки.
- Не включайте прибор в непосредственной близости от источников тепла.
- Не эксплуатируйте прибор с повреждённым блоком питания или кабелем.
- Не включайте прибор, если он или его части имеют видимые повреждения.
- Не предпринимайте никаких изменений в конструкции прибора. Ремонтируйте прибор только в специализированных мастерских или в сервисном центре.
- Устанавливайте прибор на прочную, ровную, невосприимчивую к влаге поверхность.
- Не накрывайте прибор и

прежде всего  
вентиляционные отверстия.

- Нельзя полностью исключить, что некоторые лаки, пластмассы или средства ухода за мебелью могут повредить или размягчить противоскользящие опорные ножки прибора. Поэтому при необходимости кладите под прибор нескользящую подкладку.
- Не ставьте прибор непосредственно под полкой или навесным шкафом. Водяной туман может повредить их.
- Нельзя использовать маслосодержащие ароматические вещества (например, эвкалиптовое масло), так как они могут повредить прибор. Используйте только растворимые в воде ароматические вещества.
- Не транспортируйте прибор с заполненным резервуаром.

## Рекомендации по обращению с батареями

- Учитывайте полярность.
- Не заряжайте использованные батареи.
- Не замыкайте батареи накоротко.
- Не вскрывайте и не повреждайте батареи.
- Не допускайте контакта с огнём, водой и не подвергайте воздействию высоких температур. Иначе батареи могут взорваться, вытечь и причинить вред.
- Держите в недоступном для детей месте. При проглатывании батареи сразу же обратитесь к врачу.
- Всегда заменяйте весь комплект батареек и не устанавливайте батареи разных типов.

## А. Пуск в эксплуатацию

Заливайте ароматическое масло в прибор, только отключив его от блока питания!

1. Установите батареи в пульт инфракрасного дистанционного управления (рис. 8).

2. Снимите верхнюю часть (рис. 1).
3. Налейте дистиллированную воду до максимальной отметки (100 мл) (рис. 2).
4. Добавьте 1 - 2 капли ароматического масла SOEHNLE (рис. 3).
5. Точно установите верхнюю часть (рис. 4).
6. Подсоедините блок питания со штекером (рис. 5).
7. Установите на ровную поверхность (рис. 6).
8. Включите:

### а. На ароматизаторе:

Выключатель находится в одной из ножек. Положите руку сверху и нажмите на прибор в направлении выключателя. Для выключения нажмите несколько раз (рис. 7).

### б. На пульте дистанционного управления:

Нажмите кнопку  (рис. 9).

### Примечание:

Если в приборе нет воды, то подсветку можно включить только кнопкой . Повторное нажатие фиксирует цвет.

## Б. Настройка подсветки и распыления

### а. На ароматизаторе (рис.7):

Второе нажатие: распыление выключено, смена цвета остаётся.

Третье нажатие: распыление выключено, текущий цвет зафиксирован.

Четвёртое нажатие: ароматизатор выключен

### б. На пульте дистанционного управления:

При нажатии кнопки  фиксируется цвет.

Повторное нажатие кнопки  выключает подсветку.

Следующее нажатие кнопки  снова включает подсветку со сменой цвета.

Распыление включается и выключается кнопкой .

Ароматизатор выключается кнопкой .

**Примечание:** Между пультом дистанционного управления и приёмником в проводе блока питания должен быть зрительный контакт (рис. 10).

Возможно отдельное

управление светом и распылением соответствующими кнопками.

Если обе кнопки выключены, то прибор полностью выключен.

## С. Чистка

В гигиенических целях прибор должен подвергаться чистке после каждого заполнения, но не реже одного раза в 3 дня.

Перед чисткой отключите прибор от сети.

1. Слейте остаток воды.  
Не сливайте воду через вентиляционное отверстие!
2. Протрите ёмкость для воды, используя ткань и ватные палочки.
3. Не используйте абразивные или агрессивные моющие средства.
4. Пульт дистанционного управления только протирайте влажной тканью.

## D. Технические данные

Размеры: Ø 214 x 126 мм

Номинальное напряжение: 24 В=

Номинальная мощность: 10 Вт

Объём воды: 100 мл

### Блок питания:

Модель: LQ240050U

Первичная обмотка: 100-240 В ~ 50/60 Hz Max. 0.4A

Вторичная обмотка:

24 В= 500 мА

### Батарейки для пульта ДУ:

2 x 1,5 В AAA

## E. Устранение неисправностей

| Признак               | Неисправность                                                                                               | Устранение                                                                  |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Диффузор не распыляет | Не подключён блок питания                                                                                   | Вставить штекер блока питания в розетку и подключить прибор к блоку питания |
|                       | Недостаточное количество воды в ёмкости                                                                     | Залейте воду до максимальной отметки                                        |
|                       | Слишком много воды в ёмкости                                                                                | Слейте воду до максимальной отметки                                         |
|                       | Верхняя часть заблокирована, например, водяной плёнкой<br><br>Батарейки дистанционного управления разряжены | Протрите тканью<br><br><br>Установите новые батарейки                       |



**Garantie**

Soehnle garantiert für 2 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Im Garantiefall bitte Gerät mit Kaufbeleg und Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.

**EG-Konformität**

Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinien 2004/108/EG und 2011/65/EU. Das Steckernetzteil entspricht den Allgemeinen Anforderungen nach DIN EN 60335-1:2010.

**Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten EG-Richtlinie 2002/96/EC**



Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das

Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Verbraucher-Service**

Für Fragen und Anregungen stehen wir Ihnen mit den folgenden Ansprechpartnern gerne zur Verfügung:

**Deutschland**

Tel: (08 00) 5 34 34 34

**International**

Ph.: +49 26 04 97 70

**Montag bis Freitag**

08.30 bis 12.00 Uhr

**EN****Guarantee**

For 2 years as of the date of purchase, Soehnle guarantees the removal of defects due to material or processing errors, free of charge, by way of repair or replacement. In case of a guarantee claim, please return your device to your seller, together with purchase receipt and guarantee card.

**EC Conformity**

This device complies with the applicable EC Directive 2004/108/EG + 2011/65/EU. The power supply meets the general requirements of DIN EN 60335-1:2010.

**Disposal of electric and electronic devices EC Directive 2002/96/EC**



This product is not to be treated as regular household waste but must be returned to a collection point for recycling electric and electronic devices. Further information is available from your municipality, your municipality's waste disposal services, or the retailer where you purchased your product.

**Consumer service**

If you have questions or comments, the following points of contact are available:

## Germany

Ph: (08 00) 5 34 34 34

## International

Ph.: +49 26 04 97 70

## Monday to Friday

08:30 to 12:00 am

**FR**

## Garantie

Soehnle garantit, pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat, la suppression gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par une réparation ou un échange.

En cas de réclamation sous garantie, retournez l'appareil à votre revendeur avec le coupon de garantie et la facture.

## Conformité CE

 Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/EG + 2011/65/EU en vigueur.

L'alimentation est conforme aux exigences générales de la norme DIN EN 60335-1:2010.

## Élimination des appareils électriques et électroniques Directive CE 2002/96/CE



Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais

 doit être déposé à un point de collecte réservé au recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchetterie com-

munale ou le magasin où vous avez acheté le produit.

## Service Consommateurs

Nos interlocuteurs sont à votre disposition pour toute question ou suggestion :

## Allemagne

Tél : (08 00) 5 34 34 34

## International

Tél. : +49 26 04 97 70

## Du lundi au jeudi

de 8:30 h à 12 h

**IT**

## Garanzia

Per 2 anni a partire dalla data di acquisto, Soehnle garantisce mediante riparazione o sostituzione l'eliminazione gratuita di difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione.

In caso di garanzia, consegnare al proprio rivenditore il prodotto accompagnata dal tagliando di garanzia e dalla ricevuta d'acquisto.

## Conformità UE

 Questo apparecchio soddisfa la direttiva CE vigente 2004/108/EG + 2011/65/

EU. Alimentazione soddisfa i requisiti generali della norma DIN EN 60335-1:2010.

## Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici Direttiva CE 2002/96/CE



 Questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico, bensì deve essere consegnato ad

un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ulteriori informazioni sono disponibili rivolgendosi presso il proprio comune, presso le aziende comunali di smaltimento o presso il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

### **Servizio di assistenza al consumatore**

Per domande e spunti sono a Vostra disposizione i seguenti interlocutori competenti:

#### **Germania**

Tel: (08 00) 5 34 34 34

#### **Numero internazionale**

Tel.: +49 26 04 97 70

#### **Dal lunedì al venerdì**

dalle 08:30 alle 12:00

**NL**

### **Garantie**

Soehnle garandeert gedurende 2 jaar vanaf datum van aankoop de gratis reparatie of vervanging van het apparaat, indien het materiaal- of fabricagefouten vertoont.

Bij aanspraak op garantie dient de product met het garantiebewijs aan de verkoper terug te worden gegeven.

### **EG conformiteitsverklaring**



Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke EG-richtlijn 2004/108/EG. De plug-in voeding voldoet aan de algemene eisen van DIN EN 60335-1:2010.

### **Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur EG-richtlijn 2002/96/EC**



Dit product mag niet als gewoon huishoudelijk afval behandeld worden, maar dient bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgegeven. Voor meer informatie kunt u zich wenden tot uw gemeente, de gemeentelijke afvalbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.

### **Klantenservice**

Voor vragen en suggesties kunt u graag contact opnemen met de volgende aanspreekpartners:

#### **Duitsland**

Tel: (08 00) 5 34 34 34

#### **Internationaal**

Tel: +49 26 04 97 70

#### **Maandag tot vrijdag**

van 8u30 tot 12u00

**ES**

### **Garantía**

Soehnle garantiza durante 2 años, a partir de la fecha de compra, la eliminación gratuita de los defectos, debido a errores en el material o de fabricación, mediante reparación o intercambio.

En caso de hacer uso de la garantía, por favor devuelva el producto a su vendedor con el resguardo de garantía.



**Conformidad CE**  
Este aparato corresponde

a la norma vigente 2004/108/EG + 2011/65/EU. Fuente de alimentación cumple con los requisitos generales de la DIN EN 60335-1:2010.

### **Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos**

#### **Directiva de la UE 2002/96/CE**



Este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se reciclen aparatos eléctricos y electrónicos. Puede obtener más información en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde compró el producto.

### **Servicio de atención al cliente**

Para preguntas y sugerencias, las siguientes personas a contactar, quedan a su entera disposición:

#### **Alemania**

Tlfno: (08 00) 5 34 34 34

#### **Internacional**

Tlfno: +49 26 04 97 70

#### **Lunes a viernes**

De 08:30 h a 12:00 h

**SV**

### **Garanti**

Soehnle garanterar under 2 år från inköpsdatum kostnadsfritt åtgärdande i form av byte eller reparation av brister som beror på material- eller tillverkningsfel.

I garantifall ska product med köpehandling och garantisedel återlämnas

till inköpsstället.

### **EG-överensstämmelse**



Apparaten motsvarar den gällande EG-riktlinjen 2004/108/EG + 2011/65/EU. Strömförsörjningen uppfyller de allmänna kraven i DIN EN 60335-1:2010.

### **Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater EG-direktiv 2002/96/EC**



Denna produkt ska inte behandlas som vanligt hushållsavfall, utan lämnas till ett speciellt mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförligare informationer lämnas av kommunen, de kommunala avfallshanteringsföretagen eller företaget som sålt produkten.

### **Konsumentkontakt**

Din fråga och förslag tar vi gärna emot under:

#### **Tyskland**

Tel: (08 00) 5 34 34 34

#### **International**

Tel.: +49 26 04 97 70

#### **Måndag till fredag**

Kl. 08:30 till 12:00

**DA**

### **Garanti**

Soehnle yder 2 års garanti fra købsdatoen på gratis afhjælpning af mangler på grund af materiale- eller fabriktionsfejl ved reparation eller ombytning. Lever diffuseren tilbage til forhandle-

ren med garantitalon og kvittering, hvis der gøres brug af garantien.

### EU-overensstemmelse



Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver 2004/108/EF og 2011/65/EU. Stikstrømforsyningen opfylder de generelle krav iht. DIN EN 60335-1:2010.

### Bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater iht. EU-direktiv 2002/96/EF



Dette produkt skal ikke behandles som husholdningsaffald, men skal afleveres på et modtagested for genanvendelse af elektriske og elektroniske apparater. Du kan få flere oplysninger hos kommunen, de kommunale bortskaffelsesvirksomheder eller i den butik, hvor du købte produktet.

### Forbrugerservice

Hvis du har spørgsmål eller forslag, er du velkommen til at kontakte en af vores kontaktpersoner:

#### Tyskland

Tlf.: (08 00) 5 34 34 34

#### International

Tlf.: +49 26 04 97 70

#### Mandag til fredag

kl. 08.30 til 12.00

**CS**

### Záruka

Soehnle poskytuje záruku 2 roky od data prodeje na bezplatné odstranění závad, které vzniknout vadou materiálu či výrobku, a to formou

opravy či výměny. V případě reklamace odevzdejte prosím zboží vašemu obchodníkovi s účtenkou a záručním listem.

### Prohlášení o shodě EU



Toto zařízení odpovídá příslušné platné směrnici ES 2004/108/EG + 2011/65/EU. Napájení splňuje obecné požadavky normy DIN EN 60335-1:2010.

### Likvidace elektrických a elektronických zařízení Směrnice EU 2002/96/EC



Tento výrobek nesmí přijít do domovního odpadu, ale musí být zlikvidován na sběrném místě pro odběr elektrických a elektronických zařízení. Další informace získáte ve vaší obci, místním recyklačním závodě nebo na místě, kdy jste zařízení zakoupili.

### Zákaznický servis

pro případné dotazy a podněty jsme vám k dispozici na těchto místech:

#### Německo

Tel.: (08 00) 5 34 34 34

#### Mezinárodní styk

Tel.: +49 26 04 97 70

#### Pondělí až pátek

08:30 až 12:00 hod

**SK**

### Záruka

Spoločnosť Soehnle zaručuje počas 2 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými

chybami formou opravy alebo výmeny. V prípade uplatnenia záruky odovzdajte prosím zariadenie s dokladom o kúpe a záručným ústrižkom Vášmu predajcovi.

### Konformita ES



Toto zariadenie je vyrobené v zhode s platnými smernicami ES č. 2004/108/ES a

2011/65/EÚ. Zástrčkový napájací zdroj zodpovedá všeobecným požiadavkám podľa DIN EN 60335-1:2010.

### Zneškodňovanie elektrických a elektronických zariadení v súlade so smernicou 2006/96/ES



Tento výrobok nesmiete zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom.

Výrobok musíte odovzdať na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Bližšie informácie získate na obecnom úrade, komunálnej prevádzke pre zneškodňovanie odpadov alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

### Služby zákazníkom

V prípade otázok a podnetov sú vám k dispozícii naše kontaktné osoby pre služby zákazníkom:

**Tel. spojenie v rámci Nemecka**

(08 00) 5 34 34 34

**Medzinárodné tel. spojenie:**

+49 26 04 97 70

**Pondelok až piatok**

08.30 až 12.00 hod

PL

### Gwarancja

Przez okres 2 lat od daty zakupu firma Soehnle gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek, powstałych w wyniku wad materiału lub wad produkcyjnych, poprzez naprawę produktu lub wymianę na nowy. W przypadku usterek podlegających gwarancji należy oddać wagę wraz z dowodem zakupu oraz odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona zakupiona.

### Zgodność WE



Niniejsze urządzenie jest zgodne z obowiązującą dyrektywą 2004/108/EG + 2011/65/EU.

Zasilacz spełnia ogólne wymagania normy DIN EN 60335-1:2010.

### Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych Dyrektywa WE 2002/96/WE



Produktu nie można traktować jak normalnych odpadów z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do punktu zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dalsze informacje uzyskają Państwo w gminie, komunalnych zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

### Serwis konsumencki

W przypadku pytań i sugestii prosimy o kontakt pod następującymi numerami telefonów:

**Niemcy** Tel.: (08 00) 5 34 34 34  
**Spzoz Niemiec** Tel.: +49 26 04 97 70  
Od poniedziałku do piątku w godz. od  
8:30 do 12

**TR**

### **Garanti**

Soehnle, satın alma tarihinden başlamak üzere 2 yıl süreyle malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan kusurların, onarım veya değiştirme yoluyla ücretsiz olarak giderileceği garantisini vermektedir. Garanti hizmeti talep ettiğinizde, lütfen cihazı fatura/fiş ve garanti belgesi ile birlikte yetkili satıcıya teslim edin.

### **AT uygunluğu**



Bu cihaz, geçerli 2004/108/AT ve 2011/65/AT sayılı AT yönetmeliklerine uygundur. Fişli güç adaptörü, DIN EN 60335-1:2010 standardı uyarınca genel gereklilikleri yerine getirmektedir.

### **Elektrikli ve elektronik cihazlar 2002/96/AT sayılı AT yönetmeliği uyarınca imha yöntemi**



Bu ürünün imha edilmesi için normal evsel atıklarda uygulanan yöntemler uygulanmamalı, aksine bu ürün elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü faaliyetlerini yürüten firmalara verilmelidir. Daha fazla bilgiyi, belediyenizden, resmi imha kuruluşlarından veya ürünü satın aldığınız firmadan elde edebilirsiniz.

### **Tüketici hizmetleri**

Sorularınızı veya düşünceleriniz belirtmek için aşağıda belirtilen iletişim bilgileri üzerinden tarafımıza başvurabilirsiniz:

#### **Almanya**

Tel.: (08 00) 5 34 34 34

#### **Uluslararası**

Ph.: +49 26 04 97 70

#### **Pazartesi - Cuma**

08.30 ile 12.00 saatleri arası

**RU**

### **Гарантия**

Фирма Soehnle в течение 2 лет со дня продажи гарантирует бесплатное устранение недостатков, вызванных ошибками материала или изготовления, посредством ремонта или замены. В гарантийном случае следует вернуть продукт вместе с документом, подтверждающим покупку, и гарантийным талоном продавцу.

### **Соответствие стандартам ЕС**



Этот прибор соответствует действующей директиве 2004/108/EG + 2011/65/EU. Блок питания соответствует общим требованиям DIN EN 60335-1:2010.

## Утилизация электрических и электронных приборов Директива ЕС 2002/96/ЕС



Этот продукт не обрабатывается как стандартный домашний мусор, а подлежит сдаче

в месте приёма для вторичной переработки электрических и электронных приборов.

Дополнительную информацию Вы можете получить в администрации Вашего района, коммунальных предприятиях по утилизации или там, где Вы купили данный прибор.

### Сервис для потребителей

Если у вас есть вопросы или предложения, то обращайтесь к нам по следующим телефонам:

#### **В Германии**

тел: (08 00) 5 34 34 34

#### **В других странах**

тел.: +49 26 04 97 70

#### **С понедельника по пятницу**

с 08:30 до 12:00



**DE** 2 Jahre Garantie **EN** 2 years guarantee **FR** 2 ans de garantie **IT**  
Garanzia di 2 anni **NL** 2 jaar garantie **ES** 2 años de garantía **SV** 2 års  
garanti **DA** 2 års garanti **CS** 2 Roky záruka **SK** Záruka 2 roky **PL** 2-letnia  
gwarancja **TR** 2 yıl garanti **RU** 2 Годa гарантии

**DE** Absender **EN** Sender **FR** Expéditeur  
**IT** Mittente **NL** Afzender **ES** Remitente  
**SV** Avsändare **DA** Senderi **CS** Odesílatel  
**SK** Odosielateľ **PL** Nadawca  
**TR** Gönderen **RU** Отправитель

---

---

---

---

---

---

**DE** Beanstandungsgrund **EN** Reason for  
complaint **FR** Motif de réclamation  
**IT** Motivo del reclamo **NL** Reclamegrond  
**ES** Motivo de la queja **SV** Orsak till  
reklamationen **DA** Årsag til klage i **CS**  
Důvod reklamace **SK** Dôvod pre reklamá-  
ciu **PL** Powód reklamacji **TR** Şikayet  
nedeni **RU** Причина рекламации

---

---

---

---

---

---

**DE** Kaufdatum **EN** Date of purchase  
**FR** Date d'achat **IT** Data d'acquisto  
**NL** Koopdatum **ES** Fecha de compra  
**SV** Inköpsdatum **DA** Købsdato  
**CS** Datum zakoupení **SK** Dátum nákupu  
**PL** Data zakupu **TR** Satın alma tarihi  
**RU** Дата покупки

---

---

# SOEHNLE

Quality & Design by  
LEIFHEIT AG  
Leifheitstraße 1  
56377 Nassau/Germany

[www.soehnle.com](http://www.soehnle.com)

010001/A 06/2014 JFS